



Arbeitsgemeinschaft
zur Förderung
des Futterbaues

Association
pour le développement
de la culture fourragère

Associazione
per il promovimento
della foraggicoltura

Tätigkeitsbericht Rapport d'activité Rapporto d'attività

2019



Höchster Standard für Ökoeffektivität.
Cradle to Cradle Certified™-Druckprodukte
hergestellt durch die Vögel AG.
Bindung ausgenommen.

Cradle to Cradle Certified™
is a certification mark licensed by
the Cradle to Cradle Products
Innovation Institute.

Impressum

Texte/Textes/Testi

Michel Amaudruz, AGRIDEA
Giovanni D'Adda, UCA Ticino
Rainer Frick, Agroscope
Priska Gassmann, Agroscope
Willy Kessler, Agroscope/AGFF
Andreas Lüscher, Agroscope
Romina Morisoli, Agroscope/APF

Massimiliano Probo, Agroscope/ADCF
Beat Reidy, HAFL Zollikofen
Hans Schüpbach
Cornel J. Stutz, Agroscope
Daniel Suter, Agroscope
Vincent Vuille, Rafz
Ueli Wyss, Agroscope

Redaktion/Rédaction/Redazione
Priska Gassmann, Agroscope
Willy Kessler, Agroscope/AGFF

Druck/Imprimé/Stampate
VÖGELI AG
Marketingproduktion & Druck
Langnau i. E.



Grasland – FutterbauLand – AGFF-Land

Liebe Leserin
Lieber Leser

Die Schweiz ist ein Grasland. Mehr als ein Drittel der Landesfläche ist mit Gras bewachsen. Von der landwirtschaftlichen Nutzfläche werden gut zwei Drittel futterbaulich genutzt. Das Schweizer Grasland ist abgesehen von den Kunstwiesen natürliches, dauerhaftes Grasland. Unsere Naturwiesen prägen mit ihrer enormen Vielfalt die Landschaft und liefern den grössten Teil des Futters für das raufutterverzehrende Vieh. Die Kunstwiesen (Ansaatwiesen) sind ein wichtiges Glied in Ackerfruchtfolgen und ebenfalls wichtige Futtergrundlage im Ackerbaubereich. Wiesenfutter ist somit die bedeutendste Produktionsgrundlage der Schweizer Land- und Ernährungswirtschaft – und der Futterbau deshalb ein zentraler Erfolgsfaktor für alle Betriebe mit raufutterverzehrenden Nutztieren.

Futterbau betreiben ist äusserst anspruchsvoll. Die Herausforderung für die Futterbaupraxis besteht darin, das Grasland so zu nutzen, dass es langfristig erhalten bleibt und gleichzeitig den steigenden Ansprüchen an die Nahrungsmittelversorgung und den vielfältigen Ansprüchen an weiteren Ökosystemleistungen gerecht werden kann. Knapper werdende Ressourcen und der Klimawandel werden die Futterbaupraxis in Zukunft zusätzlich herausfordern.

Ganz im Sinne des AGFF-Leitbildes verfolgt die Futterbaupraxis hierzulande seit Jahrzehnten einen Weg, der sich von der Graswirtschaft anderer Länder in wesentlichen Punkten unterscheidet. In ihrem Ziel, Milch und Fleisch mit einem möglichst hohen Anteil an graslandbasiertem Futter höchster Qualität zu erzeugen, wurde die AGFF 2014 durch die Agrarpolitik bestärkt (Einführung der «Graslandbasierten Milch- und Fleischproduktion»), GMF und 2019 durch die Lancierung des «Grünen Teppichs» als neuen Milchproduktionsstandard der Branchenorganisation Milch weiter bekräftigt.

*Pays d'herbages – pays de production
fourragère – pays de l'ADCF*

Cher lectrice,
Cher lecteur,

La Suisse est un pays de prairies. Plus d'un tiers de la surface du pays est recouvert d'herbe. Deux tiers de la surface agricole sont utilisés pour la production fourragère. Outre les prairies temporaires, les herbages de la Suisse sont des prairies permanentes naturelles. Avec leur énorme diversité, nos prairies permanentes façonnent le paysage et fournissent la majeure partie du fourrage pour le bétail qui consomme des fourrages grossiers. Les prairies temporaires (prairies semées) sont un maillon important dans la rotation des cultures et également une base fourragère importante dans la zone des grandes cultures. Le fourrage de prairie est donc la base de production la plus importante de la filière agricole et alimentaire suisse – et la culture fourragère est donc un facteur de succès central pour toutes les exploitations d'élevage consommant du fourrage.

La culture fourragère est extrêmement exigeante. Le défi pour la pratique de la production fourragère est d'utiliser les prairies de manière à ce qu'elles puissent être maintenues sur le long terme et en même temps répondre aux demandes croissantes d'approvisionnement alimentaire et aux exigences diverses des autres services écosystémiques. La diminution des ressources et le changement climatique poseront des défis supplémentaires aux pratiques de la culture fourragère dans l'avenir.

Tout à fait en accord avec la mission de l'ADCF, la pratique de la production fourragère du pays suit depuis des décennies un chemin qui diffère de la gestion des prairies d'autres pays sur des points essentiels. Dans son objectif de produire du lait et de la viande avec la plus grande proportion possible de fourrage de qualité supérieure provenant des prairies, l'ADCF a été renforcée en 2014 par la politique agricole (introduction de la « production de lait et de viande provenant des prairies », HLV) et confirmée en 2019 par le lancement du « tapis vert » comme nouvelle norme de production laitière de l'interprofession « Lait ».

L'ADCF jouit d'une grande réputation dans le système d'innovation et de connaissances agricoles en Suisse et dans les pays voisins, notamment en raison de l'efficacité de la collaboration entre les acteurs. Cependant, dans la pratique, la production fourragère elle-même est largement considérée comme peu spectaculaire. Et ce, malgré le fait qu'elle est au moins aussi importante pour l'existence de nombreuses exploitations agricoles du point de vue économique que, par exemple, les grandes cultures. En réaction à la diminution de l'importance de la culture fourragère dans

*Paese di praterie – paese di produzione
foraggera – paese dell'APF*

Caro lettore,
Cara lettrice,

La Svizzera è un paese di praterie. Più di un terzo della superficie del paese è ricoperta d'erba. Due terzi della superficie agricola sono usati per la produzione foraggera. Oltre ai pascoli temporanei, i prati della Svizzera sono anche dei pascoli permanenti naturali. Con la loro enorme diversità, i nostri prati naturali caratterizzano il paesaggio e forniscono la maggior parte del foraggio per i bovini che consumano foraggio grossolano. I prati artificiali (prati seminati) sono un importante anello di congiunzione nella rotazione delle colture e anche un'importante base foraggera per le zone di campi coltura. Il foraggio da prato è quindi la base di produzione più importante della filiera agricola e agroalimentare svizzera e la coltivazione di foraggio è quindi un fattore di successo centrale per tutte le aziende agricole con bestiame da foraggio.

La coltivazione del foraggio è estremamente esigente. La sfida per la pratica della produzione foraggera è quella di utilizzare i pascoli in modo tale che possano essere mantenuti a lungo e allo stesso tempo soddisfare le crescenti richieste di approvvigionamento alimentare e le diverse esigenze di altri servizi ecosistemici. La scarsità delle risorse e il cambiamento climatico porranno in futuro ulteriori sfide per le pratiche di coltivazione del foraggio.

Completamente in linea con la missione dell'APF, la pratica della coltivazione del foraggio in questo paese segue da decenni un percorso che si differenzia su punti essenziali da quello della coltivazione dell'erba in altri paesi. Nel suo obiettivo di produrre latte e carne con la più alta percentuale possibile di foraggi provenienti da pascolo di altissima qualità, l'APF è stata rafforzata nel 2014 dalla politica agricola (introduzione della « produzione di latte e carne basata sulla superficie inerbita ») e ulteriormente confermata nel 2019 con il lancio del « tappeto verde » come nuovo standard di produzione di latte dell'organizzazione interprofessionale del latte.

L'APF gode di un'elevata reputazione nel sistema di innovazione e di conoscenza agricola in Svizzera e nei paesi limitrofi, anche grazie all'efficiente collaborazione tra gli attori. Tuttavia, nel mondo pratico, la stessa produzione di foraggio è ampiamente considerata poco spettacolare. Questo nonostante il fatto che, dal punto di vista della gestione aziendale, per l'esistenza di molte aziende agricole è importante almeno quanto lo è, ad esempio, la campicoltura. Come reazione alla diminuzione dell'importanza della crescita del foraggio nella pratica e per far fronte alle

Die AGFF geniesst im landwirtschaftlichen Innovations- und Wissenssystem der Schweiz und im umliegenden Ausland, nicht zuletzt auch wegen der effizienten Art und Weise der Zusammenarbeit der Akteure, ein hohes Ansehen. Der Futterbau selber gilt in der Praxiswelt jedoch verbreitet als wenig spektakulär. Dies, obwohl er betriebswirtschaftlich betrachtet für die Existenz vieler Betriebe mindestens so wichtig ist wie beispielsweise der Ackerbau. Als Reaktion auf den schwindenden Stellenwert des Futterbaus in der Praxis und zur Bewältigung der anstehenden Herausforderungen wird sich die AGFF für die Zukunft neu ausrichten und aufstellen. Im Vordergrund stehen folgende Absichten:

- Die partnerschaftliche Zusammenarbeit zwischen den Akteuren der ganzen Futterbau-Wertschöpfungskette weiter stärken (Seite 6, Austausch mit dem Samenhandel) unter anderem mit dem Ziel, die Mittel noch effizienter und bedürfnisgerechter einzusetzen und maximale Wirkung in der Praxis zu erzielen.
- Den Wissensaustausch mit der Praxis über alle Stufen intensivieren und die AGFF-Visibilität und -Position stärken. Dies soll unter anderem durch stärkere Anbindung und Vernetzung der Multiplikatorinnen und Multiplikatoren (siehe Seite 7, Club F), Ausbau des Angebots an attraktiven themenspezifischen Fachtagungen (siehe Seite 5, AGFF-Frühlingstagung) in den Regionen und konsequente und gezielte Übernahme der Themenführerschaft geschehen.
- Die Kommunikation modernisieren und verstärken beispielsweise durch Schaffung und Nutzung elektronischer Kommunikationskanäle, Aufbau einer Wissensaustauschplattform und Ausbau eines aktuellen, laufend erneuerten Wissensangebots (siehe Seite 6, eAGFF).
- Die Struktur und Organisation überdenken und modernisieren (siehe Seite 8, Arbeitsgruppe Standortbestimmung AGFF). Angenommen, es gäbe noch keine AGFF, wie müsste man sie aufbauen und organisieren, um den heutigen Aufgaben und Bedürfnissen optimal gerecht zu werden?

Die AGFF macht sich fit für die Zukunft. Ihre Akteure sind sich ihrer Verantwortung bewusst und wollen die künftigen Herausforderungen der Land- und Ernährungswirtschaft auf der Basis der einmaligen Stärken und des enormen Potenzials des Schweizer Futterbaunetzwerkes erfolgreich bewältigen und den Futterbau für die nächsten Jahre gebührend positionieren. Die AGFF will weiterhin die einzige anerkannte und respektierte Futterbauorganisation sein, nach der sich die schweizerische Futterbaupraxis und die ganze Grasland-Wertschöpfungskette inklusive Verwaltung und Gesellschaft orientieren.

*Dr. Willy Kessler, Geschäftsführer
Sektion deutschsprachige Schweiz*

la pratique et afin de faire face aux défis à venir, l'ADCF va se réorienter et se repositionner pour le futur. Les intentions suivantes sont au premier plan :

- Renforcer encore la coopération basée sur le partenariat entre les acteurs tout au long de la chaîne de valeur de la production fourragère (page 6, échange avec le commerce des semences), entre autres dans le but d'utiliser les moyens financiers de manière encore plus efficace et conforme aux besoins et d'obtenir un impact maximal dans la pratique.
- Intensifier l'échange de connaissances avec les praticiens à tous les niveaux et renforcer la visibilité et la position de l'ADCF. Ceci doit être réalisé, entre autres, par une connexion et une mise en réseau plus fortes des multiplicateurs (voir page 7, Club F), par l'élargissement de l'offre de manifestations thématiques attrayantes (voir page 5, Journée de printemps de l'ADCF) dans les régions et par une prise en charge cohérente et ciblée de la direction thématique.
- Moderniser et renforcer la communication, par exemple en créant et en utilisant des canaux de communication électroniques, en mettant en place une plate-forme d'échange de connaissances et en développant une offre de connaissances actualisée et constamment mise à jour (voir page 6, eADCF).
- Repenser et moderniser la structure et l'organisation (voir page 8, groupe de travail de l'ADCF sur l'évaluation de la situation actuelle). En supposant qu'il n'y ait pas encore d'ADCF, comment devrait-elle être mise en place et organisée pour répondre de manière optimale aux tâches et aux besoins actuels ?

L'ADCF se prépare pour l'avenir. Ses acteurs sont conscients de leur responsabilité et veulent relever avec succès les défis futurs de la filière agricole et alimentaire en s'appuyant sur les forces uniques et l'énorme potentiel du réseau suisse herbager et positionner correctement la production fourragère pour les années à venir. L'ADCF veut continuer à être la seule organisation reconnue et respectée dans le domaine des herbages, à laquelle s'orientent la pratique de la culture fourragère suisse et toute la chaîne de valeur des herbages, y compris l'administration et la société.

*Dr. Willy Kessler, gérant
section Suisse alémanique*

sfide future, l'APF si riorienterà e si riposizionerà per il futuro. Le seguenti intenzioni sono in primo piano:

- Rafforzare ulteriormente la cooperazione basata sul partenariato tra gli attori lungo l'intera catena del valore della produzione foraggera (pagina 6, scambio con il commercio di sementi), tra l'altro con l'obiettivo di utilizzare i fondi in modo ancora più efficiente e in linea con le esigenze e di ottenere il massimo impatto nella pratica.
- Intensificare lo scambio di conoscenze con gli operatori a tutti i livelli e rafforzare la visibilità e la posizione dell'APF. Questo obiettivo deve essere raggiunto attraverso una maggiore integrazione e messa in rete dei moltiplicatori (vedi pagina 7, Club F), l'ampliamento dell'offerta di interessanti conferenze tematiche (vedi pagina 5, APF Spring Conference) nelle regioni e un'assunzione coerente e mirata della direzione tematica.
- Modernizzare e rafforzare la comunicazione, ad esempio, creando e utilizzando canali di comunicazione elettronica, creando una piattaforma di scambio di conoscenze e ampliando l'offerta di conoscenze attuali e continuamente aggiornata (vedi pagina 6, eAGFF).
- Ripensare e modernizzare la struttura e l'organizzazione (vedi pagina 8, gruppo di lavoro APF sul posizionamento APF). Supponendo che non ci sia ancora l'APF, come dovrebbe essere impostata e organizzata per soddisfare in modo ottimale i compiti e le esigenze di oggi?

L'APF si sta preparando per il futuro. I suoi attori sono consapevoli della loro responsabilità e vogliono affrontare con successo le sfide future della filiera agricola e alimentare basandosi su punti di forza unici e sull'enorme potenziale della rete svizzera di produzione di foraggio e posizionano la foraggicoltura per i prossimi anni in modo adeguato. L'APF vuole continuare ad essere l'unica organizzazione di coltivazione del foraggio riconosciuta e rispettata a cui la pratica svizzera della coltivazione del foraggio e l'intera catena di valore aggiunto dei pascoli, comprese l'amministrazione e la società, sono orientate.

*Dr. Willy Kessler, gerente
sezione Svizzera tedesca*

2. Schwerpunkte im Tätigkeitsprogramm 2019 und vorläufige Ergebnisse Points forts de l'activité 2019 et résultats des travaux achevés Punti chiave d'attività 2019 e risultati provvisori dei lavori conclusi

AGFF-Frühlingstagung

Erträge im Futterbau – Wie wichtig sind der Pflanzenbestand und das Wetter? Oder, wie kann der Futterbauer den Futterbedarf in Zukunft sichern? Diesen Fragen widmete sich die AGFF-Frühlingstagung am Nachmittag nach der Generalversammlung vom 9. April am Landwirtschaftlichen Zentrum Liebegg in Gränichen AG. *Andreas Lüscher* von Agroscope verdeutlichte den 150 Teilnehmenden, dass nicht allein die Trockenheit, sondern vor allem die jährlichen, gebietsweise grossen Unterschiede beim Wetter die Futterbauer vor grosse Herausforderungen stellen. Agroscope-Versuche haben zwar gezeigt, dass Wiesenbestände Ertrageinbussen infolge Trockenheit weitgehend kompensieren können, sobald wieder genügend Feuchtigkeit vorhanden ist. Dennoch ist es ratsam, den Futterbau an sich verändernde Bedingungen anzupassen. Als wichtigste Massnahme empfiehlt er, die Tierzahl des Betriebes an ein über die Jahre durchschnittliches Futterproduktionspotential anzupassen. Der Betriebsleiter der Liebegg, *Jörg Haller*, lässt das horstbildende Italienische Raigras jährlich üblicherweise beim zweiten Aufwuchs versamen und macht Bodenheue. Den folgenden Aufwuchs mäht er nach spätestens vier Wochen das nächste Mal. Als Folge davon präsentierten sich die Italienisch-Raigras-Naturwiesen selbst nach dem Trockenjahr 2018 in einem hervorragenden Zustand. Der Futterbaulehrer und Berater *Tobias Beeler* zeigt die Möglichkeiten und Grenzen von Übersaaten auf, um neue Samen auf den Boden zu bringen und dadurch Wiesen zu verbessern. *Daniel Suter*, Agroscope, empfiehlt, im Sinne einer Versicherung für einen Viertel der Kunstwiesenfläche robuste Mischungen, etwa eine solche mit Rohrschwingel, zu wählen.

Fachausschuss Futterkonservierung

Anlässlich der Frühlingssitzung am AgroVet Strickhof widmete sich der Fachausschuss Futterkonservierung unter anderem der Forschung und Beratung zum Thema Heubelüftung und befasste sich mit möglichen Ursachen für die aufgrund von Hinweisen aus der Praxis vorgekommene schlechte Pressschnittsilage in Ballen. Gemäss den Lohnunternehmern war die Qualität der angelieferten Pressschnitzel tatsächlich sehr unterschiedlich. Eine Ursache könnte von faulen Rüben ausgegangen sein. Shredlage-Versuche des AgroVet Strickhof mit Milchkühen zeigten, dass die Futteraufnahme mit Shredlage leicht höher war. Da mit deren Herstellung jedoch höhere Ernte- und Lagerkosten anfallen, hat das Shred-

Réunion de printemps de l'ADCF

Les rendements dans la production fourragère – quelle importance ont la couverture végétale et la météo ? Ou encore, comment l'éleveur peut-il garantir le besoin en fourrages à l'avenir ? Voici les questions abordées lors de la réunion de printemps de l'ADCF qui s'est tenue dans l'après-midi suivant l'assemblée générale du 9 avril au Centre agricole de Liebegg à Gränichen AG. *Andreas Lüscher* d'Agroscope a expliqué aux 150 participants que non seulement la sécheresse, mais surtout les grandes différences climatiques régionales annuelles constituent un grand défi pour les producteurs de fourrage. Les essais d'Agroscope ont montré que les prairies peuvent largement compenser les pertes de rendement dues à la sécheresse dès que des précipitations suffisantes sont à nouveau disponibles. Néanmoins, il est conseillé d'adapter la production fourragère à l'évolution des conditions. Comme mesure la plus importante, il recommande d'ajuster le nombre d'animaux au potentiel moyen de production fourragère au fil des ans. Le chef d'exploitation de Liebegg, *Jörg Haller*, fait généralement égrainer le ray-grass d'Italie chaque année dans la deuxième pousse et conserve le fourrage comme foin séché au sol. La coupe suivante est fauchée au plus tard après quatre semaines. Ainsi, les prairies permanentes de ray-grass d'Italie se présentaient en excellent état même après l'année sèche 2018. *Tobias Beeler*, enseignant et conseiller en culture fourragère, a démontré les possibilités et les limites du sursemis pour apporter de nouvelles semences au sol et ainsi améliorer les prairies. *Daniel Suter*, Agroscope, recommande, à des fins d'assurance, de choisir des mélanges robustes, comme celui avec de la fétuque élevée, pour un quart de la surface des prairies temporaires.

Commission spéciale Conservation des fourrages

Lors de la réunion de printemps à AgroVet Strickhof, le comité d'experts sur la conservation des fourrages s'est consacré, entre autres, à la recherche et à la vulgarisation sur le thème de la ventilation du foin. Il s'est penché sur les causes possibles de la mauvaise qualité de l'ensilage de pulpe pressée en balles, qui avait été identifiée sur la base des informations tirées de la pratique. Selon les entrepreneurs, la qualité des pulpes pressées livrées était en effet très variable. Une des causes aurait pu être des betteraves pourries. Des essais de Shredlage effectués par AgroVet Strickhof avec des vaches laitières ont montré que la consommation de fourrage était légèrement plus élevée avec Shredlage. Cependant, comme leur production implique des coûts de récolte et de stockage plus élevés, cette nou-

Giornata tecnica primaverile dell'APF

Le rese in foraggicoltura – quanto sono importanti le colture e il clima? Oppure, come può l'allevatore assicurare il fabbisogno di foraggio in futuro? Sono queste le domande che sono state affrontate alla riunione primaverile dell'APF nel pomeriggio dopo l'assemblea generale del 9 aprile presso il centro agricolo di Liebegg a Gränichen AG. *Andreas Lüscher* di Agroscope ha spiegato ai 150 partecipanti che non solo la siccità, ma anche le grandi differenze climatiche annuali in alcune zone rappresentano una grande sfida per i produttori di foraggio. Le prove di Agroscope hanno dimostrato che i prati possono compensare ampiamente le perdite di rendimento dovute alla siccità non appena è di nuovo disponibile un'umidità sufficiente. Tuttavia, si consiglia di adattare la produzione di foraggio alle condizioni variabili. Come misura più importante, si raccomanda di adeguare il numero di animali dell'azienda al potenziale medio di produzione di foraggio nel corso degli anni. Il direttore dell'azienda agricola di Liebegg, *Jörg Haller*, normalmente lascia far semi al loietto italiano ogni anno alla seconda crescita e fa il fieno. Il raccolto seguente viene falciato al massimo dopo quattro settimane. Di conseguenza, i prati naturali di loietto italiano erano in ottime condizioni anche dopo l'annata secca del 2018. L'insegnante e consulente *Tobias Beeler* mostra le possibilità e i limiti della risemina per portare nuovi semi nel terreno e quindi migliorare i prati. *Daniel Suter* di Agroscope, raccomanda per sicurezza di scegliere miscele robuste, come quella con festuca, per un quarto della superficie del prato artificiale.

Commissione speciale conservazione dei foraggi

In occasione della riunione di primavera all'AgroVet Strickhof, il comitato di esperti sulla conservazione dei foraggi si è dedicato anche ai temi della ricerca e della consulenza sul argomento dell'aerazione del fieno e ha affrontato le possibili cause della scarsa qualità dell'insilato pressato in balle, che era stata individuata sulla base di informazioni provenienti dalla pratica. Secondo i contoterzisti, la qualità dell'insilato consegnato era in effetti molto variabile. Una causa potrebbe essere stata la barbabietola marcia. Le prove di Shredlage (nuova tecnica di raccolta mais) effettuate da AgroVet Strickhof con le vacche da latte hanno dimostrato che l'assunzione di mangime era leggermente superiore con Shredlage. Tuttavia, poiché la loro produzione comporta costi di raccolta e di stoccaggio più elevati, il processo di Shredlage non si traduce necessariamente in una migliore redditività.

lage-Verfahren nicht unbedingt eine bessere Wirtschaftlichkeit zur Folge.

Austausch mit dem Samenhandel

Die Teilnehmenden am Treffen vom 13. Dezember, die AGFF-Geschäftsführer bzw. deren Vertreter, der AGFF-Präsident sowie je ein Vertreter der vier wichtigsten Samenfirmen und die Präsidentin von Swiss-Seed, tauschten rück- und ausblickend Informationen aus ihren Organisationen aus, informierten über die Verwendung des AGFF-Gütezeichens im In- und Ausland und berichteten über Entwicklungen im nationalen und internationalen Umfeld der Züchtung und des Samenhandels. Zentrales Thema war diesmal der Wunsch nach mehr Flexibilität beim Standardmischungs-Sortiment von Agroscope zur rascheren Reaktion auf die Bedürfnisse des Marktes. Die AGFF wird eine eintägige Klausur zum Thema «Standardmischungen für den Schweizer Futterbau» organisieren und eine Situations- und Bedürfnisanalyse durchführen.

Projekte mit Unterstützung aus dem «Fonds Feldsämereien»

Die Aufhebung der Pflichtlager für Feldsämereien hinterliess einen Fondsüberschuss von Fr. 1'300'000.–. Dieser ging im Jahr 2003 von Swiss-Seed an die AGFF über, welche die Mittel des «Fonds Feldsämereien» gemäss eines 2007 erlassenen Reglements für Forschungsprojekte einsetzen wollte. Zwischen 2008 und 2018 wurden vierzehn Projekte aus dem «Fonds Feldsämereien» finanziell unterstützt. Von den letzten fünf ist der Abschlussbericht bzw. die Publikation der Zusammenfassung zuhanden der AGFF-Mitglieder mit den wichtigsten Erkenntnissen für die Futterbaupraxis noch ausstehend. Am 31. Dezember 2019 betrug der Saldo des «Fonds Feldsämereien» Fr. 49'293.98. Die Restmittel werden im Laufe des Jahres 2020 auf das Konto «eAGFF» transferiert und der Fonds aufgehoben werden.

eAGFF

Vor rund drei Jahren haben die Gremien der AGFF die strategische Absicht festgelegt, ihren Mitgliedern einen einfacheren Zugang zu futterbaulichem Fachwissen zu bieten und ihnen dadurch einen Mehrwert für ihre Mitgliedschaft zu verschaffen. Auch andere Futterbau-Interessierte im In- und Ausland sollen direkten Zugang zum schweizerischen Praxis-, Erfahrungs- und Forschungswissen auf dem Gebiet Futterbau und Futtermittelkonservierung bekommen. Der Vorstand beschloss, das reichlich vorhandene, aber in diversen Dokumenten verstreute Grundwissen dereinst zeitgemäss über den Kanal Internet anzubieten. Das Projekt bekam den Namen «eAGFF». Projektleiter *Hans Schüpbach* und seine Projektpartner übernahmen den Auftrag, das verfügbare Wissen so aufzubereiten und wo nötig zu aktualisieren und zu harmonisieren, dass es von überall

venue technique ne se traduit pas nécessairement par une meilleure rentabilité.

Echange avec le commerce des semences

Les participants à la réunion du 13 décembre, les gérants de l'ADCF ou leurs représentants, le président de l'ADCF ainsi qu'un représentant de chacune des quatre plus importantes maisons de semences et le président de Swiss-Seed ont échangé des informations rétrospectives et prospectives de leurs organisations, ont informé sur l'utilisation du label de qualité de l'ADCF en Suisse et à l'étranger et ont rendu compte des développements dans l'environnement national et international de la sélection et du commerce des semences. Cette fois-ci, le thème central était le souhait d'une plus grande flexibilité dans l'assortiment des mélanges standard d'Agroscope afin de pouvoir réagir plus rapidement aux besoins du marché. L'ADCF organise un séminaire d'une journée sur le thème « Mélanges standard pour la culture fourragère suisse » et procède à une analyse de la situation et des besoins.

Projets soutenus par le « Fonds semences »

La suppression des fonds obligatoires pour les semences a laissé un excédent de fonds de 1'300'000 Fr., qui a été transféré en 2003 de Swiss-Seed à l'ADCF, laquelle avait l'intention d'utiliser les ressources du « Fonds semences » pour des projets de recherche conformément à un règlement édicté en 2007. Entre 2008 et 2018, quatorze projets ont reçu un soutien financier du « Fonds semences ». Sur les cinq derniers, le rapport final ou la publication du résumé à l'attention des membres de l'ADCF avec les conclusions les plus importantes pour la pratique est toujours en attente. Au 31 décembre 2019, le solde du « Fonds semences » s'élevait à Fr. 49'293.98. Les fonds restants seront transférés sur le compte « eADCF » dans le courant de l'année 2020 et le fonds sera supprimé.

eADCF

Il y a environ trois ans, les organes de l'ADCF ont défini l'intention stratégique d'offrir à leurs membres un accès plus facile aux connaissances en production fourragères et de leur fournir ainsi une valeur ajoutée. D'autres personnes intéressées en Suisse et à l'étranger devraient également avoir un accès direct aux connaissances pratiques, expérientielles et de recherche suisses dans le domaine de la production et de la conservation des fourrages. Le comité a décidé de mettre à disposition sur Internet les connaissances de base abondantes, qui sont dispersées dans divers documents. Le projet a reçu le nom de « eADCF ». Le chef de projet *Hans Schüpbach* et ses partenaires se sont chargés de préparer et, si nécessaire, d'actualiser et d'harmoniser les connaissances disponibles de manière à ce qu'elles puissent être consultées en ligne de n'importe où et à tout moment et utilisées par les professionnels de la culture fourragère comme source

Scambio con i rappresentanti del mercato delle sementi

I partecipanti alla riunione del 13 dicembre, i gerenti delle tre sezioni APF o i loro rappresentanti, il presidente dell'APF nonché un rappresentante di ciascuna delle quattro più importanti aziende sementiere e il presidente di Swiss-Seed si sono scambiati informazioni sulle retrospettive e prospettive delle loro organizzazioni, hanno informato sull'uso del marchio di qualità APF in patria e all'estero e hanno riferito sugli sviluppi nel contesto nazionale e internazionale della produzione e del commercio di sementi. L'argomento centrale questa volta è stato il desiderio di una maggiore flessibilità nella gamma di miscele standard di Agroscope per consentire una reazione più rapida alle esigenze del mercato. L'APF organizzerà un seminario di un giorno sul tema «Miscele standard per la coltivazione del foraggio in Svizzera» ed effettuerà un'analisi della situazione e delle esigenze.

Progetti sostenuti dal «Fondo sementi»

La soppressione delle riserve obbligatorie per le sementi ha lasciato un'eccedenza di CHF 1'300'000.–, che nel 2003 è stata trasferita da Swiss-Seed all'APF, che intendeva utilizzare le risorse del «Fondo sementi» per progetti di ricerca in conformità a un regolamento emanato nel 2007. Tra il 2008 e il 2018, quattordici progetti hanno ricevuto un sostegno finanziario dal «Fondo sementi». Degli ultimi cinque, il rapporto finale o la pubblicazione del riassunto all'attenzione dei membri dell'APF con i risultati più importanti per la pratica della coltivazione del foraggio è ancora in sospeso. Al 31 dicembre 2019 il saldo del «Fondo sementi» ammontava a CHF 49'293.98. I fondi rimanenti saranno trasferiti sul conto «eAPF» nel corso del 2020 e il fondo sarà annullato.

eAPF

Circa tre anni fa, gli organi dell'APF hanno definito l'intenzione strategica di offrire ai propri membri un più facile accesso alle competenze in foraggicoltura e quindi di fornire un valore aggiunto per i loro membri. Anche altri interessati in Svizzera e all'estero dovrebbero avere accesso diretto alle conoscenze pratiche, delle esperienze e delle ricerche svizzere nel campo della produzione e della conservazione dei foraggi. Il Comitato ha deciso di offrire le molte conoscenze di base, che sono sparse in vari documenti, via Internet. Al progetto è stato dato il nome di «eAPF». Il responsabile del progetto *Hans Schüpbach* e i suoi partner di progetto hanno assunto il compito di preparare e, se necessario, aggiornare e armonizzare le conoscenze disponibili in modo che possano essere visualizzate online da qualsiasi luogo e in qualsiasi momento e utilizzate dai professionisti come fonte di informazioni e supporto decisionale. In una prima fase, il sito web www.eagff.ch è stato costruito da un partner informatico esterno e da allora è stato regolarmente e gradualmente riempito con contenuti più specialistici.

her und jederzeit online eingesehen und von Futterbau-Profis als Informationsquelle und Entscheidungshilfe genutzt werden kann. In einem ersten Schritt wurde die Website www.eagff.ch von einem externen IT-Partner gebaut und wird seither regelmässig und schrittweise mit mehr Fachinhalt gefüllt.

Eigentlich war vorgesehen, die Website für die AGFF-Mitglieder und die breite Öffentlichkeit im Frühjahr 2019 publik zu machen. Der Vorstand stellte dann aber zu Recht fest, dass das bis dann für eAGFF redigierte Wissen noch zu wenig Breite aufwies und dass noch zu wenig Elemente in die Sprachen Französisch und Italienisch übersetzt waren. So blieb eAGFF weiterhin nur dem kleinen Kreis von «Futterbau-Insidern» der drei Sprachregionen zugänglich.

Stand der Arbeiten an eAGFF per Ende 2019: Die Website ist für die «Insider» online. Von den geplanten sieben Hauptkapiteln sind drei auf Deutsch fertig redigiert («Wiesenspflanzen kennen», «Kunstpflanzen» und «Die Schweiz – ein Grasland»), das erste davon ist grossmehrheitlich auch auf Französisch und Italienisch übersetzt. Der Inhalt des Hauptkapitels «Raufutter konservieren» ist auch vollständig auf der Website verfügbar, weist aber noch nicht den üblichen redaktionellen Stil und die angestrebte IT-Qualität auf wie die anderen Kapitel. Weitere Übersetzungen sind am Laufen. Die Breite des Fachinhalts ist gegenüber dem Vorjahr deutlich gewachsen.

Aussicht: Ende März 2020 wird die Website «eAGFF – Fachwissen im Futterbau» mit Unterstützung der Fachmedien für ein breites Publikum bekannt gemacht. Der Inhalt wird bis zu diesem Zeitpunkt um ein weiteres Element erweitert sein.

Club F (Club Futterbau/Fourrage/Foraggicoltura)
Die diesjährige Veranstaltung des Club F fand am 5./6. September 2019 organisiert durch *Stefan Emmenegger* am Bildungs- und Beratungszentrum Natur und Ernährung in Schüpflheim statt. Knapp dreissig Personen aus Beratung, Lehre, Forschung und Samenhandel nahmen an der Zusammenkunft im Zentrum des Entlebuch teil. Am Donnerstagmittag stand die Diskussion «Interner Anliegen» im Mittelpunkt. Unter anderem wurden interkantonale Anliegen bezüglich der Anwendung des Lehrmittels Futterbau und der Umsetzung von «Futterbaugutachten» diskutiert. Nach der Besichtigung von Moorflächen wurde mit einem gemeinsamen Abendessen mit gemütlichem Ausklang auch dem gesellschaftlichen Teil des Club F Rechnung getragen.

Am zweiten Tag standen mit der Besichtigung und Diskussion von vermoosten extensiven Wiesen und dem Umgang mit Reihewegen durch Weiden am Hang für das Entlebuch typische Fragestellungen im Vordergrund. Nach einem Transfer über den Glaubenbergpass präsentierte am Nachmit-

d'information et d'aide à la prise de décision. Dans un premier temps, le site www.eagff.ch a été réalisé par un partenaire informatique externe et a depuis été régulièrement et progressivement rempli de contenus plus spécialisés. Il était initialement prévu de mettre le site Web à la disposition des membres de l'ADCF et du grand public au printemps 2019. Cependant, le comité a alors constaté à juste titre que les connaissances éditées jusqu'alors pour le eADCF étaient encore trop peu étendues et que trop peu d'éléments avaient été traduits en français et en italien. Ainsi, le eADCF n'est resté accessible qu'au petit cercle des « insiders de la culture fourragère » dans les trois régions linguistiques. Etat d'avancement des travaux sur le eADCF à la fin 2019 : Le site Internet est en ligne pour les « insiders ». Trois des sept chapitres principaux prévus ont été réalisés en allemand (« Connaître les plantes de prairie », « Prairies temporaires » et « La Suisse – un pays herbager »), dont le premier a également été traduit en français et en italien. Le contenu du chapitre principal « Préservation des fourrages grossiers » est également disponible dans son intégralité sur le site Internet, mais ne présente pas encore le style rédactionnel habituel et la qualité informatique souhaitée comme les autres chapitres. D'autres traductions sont en cours. L'ampleur du contenu spécialisé a considérablement augmenté par rapport à l'année précédente. Perspectives : Fin mars 2020, le site Internet « eADCF – Expertise en matière de production fourragère » sera porté à la connaissance d'un large public avec le soutien des médias spécialisés. Le contenu aura été élargi à ce moment-là par un élément supplémentaire.

Club F (Club Fourrage/Futterbau/Foraggicoltura)
Cette année le Club F a eu lieu le 5 et 6 septembre 2019, organisé par *Stefan Emmenegger* au Centre de formation et de conseil Nature et Nutrition à Schüpflheim. Près de trente personnes issues de la vulgarisation, de l'enseignement, de la recherche et du commerce des semences ont participé à la rencontre au Centre de l'Entlebuch. Le jeudi après-midi, l'accent a été mis sur la discussion des « préoccupations internes ». Les préoccupations interkantoniales concernant l'utilisation du matériel pédagogique pour la production fourragère et la mise en œuvre des « expertises de production fourragère » ont notamment été discutées. Après la visite des marais, la partie sociale du Club F a également été prise en compte avec un dîner commun qui s'est conclu agréablement. Le deuxième jour, l'accent a été mis sur les questions typiques de l'Entlebuch avec l'inspection et la discussion de prairies extensives recouvertes de mousse et le maniement des chemins de piétinement dans les pâtures en pente. Après un transfert par le col du Glaubenberg, *Olivier Huguenin* a présenté dans l'après-midi sur l'aérodrome de Buochs les premiers résultats du projet de l'ADCF sur la lutte contre le sétaire.

In origine si prevedeva di mettere il sito web a disposizione dei membri dell'APF e del pubblico in generale nella primavera del 2019. Tuttavia, il Comitato ha giustamente osservato che le conoscenze fino ad allora elaborate per l'eAPF erano ancora troppo poco ampie e che troppo pochi elementi erano stati tradotti in francese e in italiano. Di conseguenza, l'eAPF è rimasto accessibile solo alla ristretta cerchia di «addetti ai lavori» nelle tre regioni linguistiche.

Stato dei lavori su eAPF alla fine del 2019: il sito web è online per gli «addetti ai lavori». Dei sette capitoli principali previsti, tre sono stati completati in tedesco («Conoscere le piante di prati e pascoli», «Prati artificiali» e «La Svizzera – un prato»), il primo dei quali è stato tradotto anche in francese e in italiano. Anche il contenuto del capitolo principale «Conservare il foraggio grossolano» è disponibile in versione integrale sul sito, ma non ha ancora il consueto stile editoriale e la qualità informatica desiderata come gli altri capitoli. Altre traduzioni sono in corso. La gamma di contenuti specialistici è cresciuta notevolmente rispetto all'anno precedente.

Prospettive: alla fine di marzo 2020 il sito web «eAGFF – Competenze in foraggicoltura» sarà presentato ad un vasto pubblico con il supporto dei media specializzati. Il contenuto sarà stato ampliato da questo momento con un ulteriore elemento.

Club F (Club Foraggicoltura/Fourrage/Futterbau)
Il Club F di quest'anno ha avuto luogo il 5/6 settembre 2019, organizzato da *Stefan Emmenegger* presso il Centro di Formazione e Consulenza Natura e Nutrizione di Schüpflheim. Quasi trenta persone tra consulenti, insegnanti, ricercatori e commercianti di sementi hanno partecipato all'incontro presso l'Entlebuch Center. Giovedì pomeriggio, l'attenzione si è concentrata sulla discussione delle «preoccupazioni interne». Tra le altre cose, sono state discusse le preoccupazioni intercantionali riguardanti l'uso del materiale didattico per la coltivazione del foraggio e l'implementazione di «competenze in materia di coltivazione del foraggio». Dopo la visita alle zone paludose, è stata presa in considerazione anche la parte sociale del Club F con una cena comune con una piacevole conclusione. Il secondo giorno l'attenzione si è concentrata sui tipici problemi dell'Entlebuch con la visita e la discussione di estesi prati muschiosi e la gestione di sentieri terrazzati attraverso i pascoli in collina. Dopo la trasferta sul passo del Glaubenberg, nel pomeriggio *Olivier Huguenin* ha presentato i primi risultati del progetto APF sul controllo del miglio presso l'aerodromo di Buochs.

Collaborazione con altre organizzazioni
Profi-Lait. Profi-Lait si considera una forza trainante per aumentare la competitività dei produttori di latte svizzeri. L'APF è stato il

tag *Olivier Huguenin* auf dem Flugplatz Buochs die ersten Erkenntnisse aus dem AGFF-Projekt zu Bekämpfung der Borstenhirse.

Zusammenarbeit mit anderen Organisationen
Profi-Lait. *Profi-Lait* verstand sich als treibende Kraft zur Steigerung der Wettbewerbsfähigkeit der Schweizer Milchproduzenten. Die AGFF war Initiatorin und Trägerorganisation von *Profi-Lait* und engagierte sich mit Partnern aus der Forschung, Beratung und Praxis auf der seit dem Jahr 2000 bestehenden Plattform für Kommunikation und Kooperation im Bereich der Milchproduktion. *Profi-Lait* brachte sich jeweils an der Seite der AGFF aktiv in die Organisation und Durchführung der AGFF-Waldhoftagung ein. Mit dem Weggang des aktuellen Geschäftsführers *Franz Sutter* wird *Profi-Lait* per Ende 2019 aufgelöst. Die AGFF dankt *Franz Suter* für seine wertvolle Unterstützung und wünscht ihm für die Zukunft alles Gute.

Fachkommission Pflanzenbau Schweizer Bauernverband. Die Fachkommission Pflanzenbau begleitet den Vorstand des Schweizer Bauernverbandes bei fachtechnischen Fragen rund um den Pflanzenbau. Im Berichtsjahr nahm *Willy Kessler* an zwei halbtägigen Sitzungen teil.

Arbeitsgruppe Standortbestimmung AGFF

Lorbeeren sind Kompost von morgen, das weiss auch der AGFF-Vorstand. Bisherige Stärken sind nicht per se ebenso wirksam in änderndem Umfeld, zumal vor dem anstehenden Generationenwechsel seitens einiger AGFF-Zugpferde. Was also braucht's, um weiterhin wirksam zu sein, relevant und dabei finanziell gesund?

Darüber hat eine Arbeitsgruppe¹ im Berichtsjahr nachgedacht. Sie wird ihre Ergebnisse und Vorschläge dem Vorstand kommenden Februar 2020 vorlegen, rechtzeitig zur nächsten Generalversammlung im April 2020. Zentrale Punkte darin schon vorab: stärkeres Einbeziehen des Vorstands in das operative Geschäft der AGFF, auch zu fachlichen und weiteren Themen. Organisatorisch zentral realisierbare Synergien effizient mit regionalen Bedürfnissen koppeln. Mitgliederkategorien mit Blick auf mehr Einnahmen erweitern. Und, sobald sich die Nebel lichten: die AGFF bundesmittelfähig aufstellen.

Merken Sie sich also das Datum der Generalversammlung: 7. April 2020, es wird spannend.

¹ *Walter Gut* (BBZN Luzern und Vertreter Schulleiterkonferenz), *Willy Kessler* (Geschäftsführer AGFF-Sektion Deutschschweiz und Agroscope), *Beat Reidy* (HAFL), *Ueli Ryser* (AGRIDEA), *Evelyne Thomet* (Swiss-Seed), *Claude-Pascal Thuillard* (Praxis und Beratung), *Vincent Vuille* (AGFF-Präsident a.i., Vorsitz)

Collaboration avec d'autres organisations
Profi-Lait. *Profi-Lait* se considère comme une force motrice pour l'augmentation de la compétitivité des producteurs de lait suisses. L'ADCF a été l'initiatrice et l'organisation de soutien de *Profi-Lait* et a contribué, avec des partenaires de la recherche, du conseil et de la pratique, à la plateforme de communication et de coopération dans le domaine de la production laitière qui existe depuis 2000. Parallèlement à l'ADCF, *Profi-Lait* a participé activement à l'organisation et à la mise en œuvre de la journée d'information ADCF au Waldhof. Avec le départ de l'actuel directeur général *Franz Sutter*, *Profi-Lait* sera dissous à la fin de 2019. L'ADCF remercie *Franz Sutter* pour son précieux soutien et lui souhaite beaucoup de succès pour l'avenir.

Commission permanente «Production végétale» de l'Union suisse des paysans. La Commission d'experts en production végétale accompagne le Comité exécutif de l'Union suisse des agriculteurs pour les questions techniques liées à la production végétale. *Willy Kessler* a participé à deux réunions d'une demi-journée au cours de l'exercice sous revue.

Groupe de travail 'ADCF sur l'évaluation de la situation actuelle

Les lauriers sont le compost de demain, comme le sait également le Comité directeur de l'ADCF. Les points forts antérieurs ne sont pas en soi aussi efficaces dans un environnement en évolution, surtout avant le changement de génération de certains chevaux de trait de l'ADCF. Que faut-il donc pour rester efficace, pertinent et financièrement solide ? Un groupe de travail¹ s'est penché sur la question au cours de l'année écoulée. Il présentera ses résultats et ses propositions au Comité en février 2020, à temps pour la prochaine Assemblée générale en avril 2020. Les points centraux de ce rapport sont : une plus grande implication du comité directeur dans les affaires opérationnelles de l'ADCF, également en ce qui concerne les aspects techniques et autres. Des synergies réalisables au niveau central en termes d'organisation doivent être efficacement liées aux exigences régionales. Il s'agit également d'élargir les catégories de membres en espérant d'obtenir plus de revenus. Et, dès que le brouillard se lèvera : mettre en place l'ADCF de manière à ce qu'elle puisse bénéficier d'un financement fédéral.

Alors, n'oubliez pas la date de l'Assemblée générale : le 7 avril 2020, ce sera passionnant.

¹ *Walter Gut* (BBZN Luzern et Conférence des directeurs des écoles d'agriculture), *Willy Kessler* (gérant ADCF section Suisse allemande et Agroscope), *Beat Reidy* (HAFL), *Ueli Ryser* (AGRIDEA), *Evelyne Thomet* (Swiss-Seed), *Claude-Pascal Thuillard* (pratique et conseils), *Vincent Vuille* (président a.i. ADCF, présidence)

promotore e l'organizzazione di supporto di *Profi-Lait* e, insieme ai partner della ricerca, della consulenza e della pratica, è stato coinvolto nella piattaforma di comunicazione e cooperazione nel campo della produzione di latte che esiste dal 2000. *Profi-Lait* è stata attivamente coinvolta nell'organizzazione e nell'attuazione della giornata d'informazione APF a Waldhof. Con la partenza dell'attuale amministratore delegato *Franz Sutter* *Profi-Lait* sarà sciolto alla fine del 2019. L'APF ringrazia *Franz Sutter* per il suo prezioso sostegno e gli augura tutto il meglio per il futuro.

Commissione permanente «Produzione vegetale» dell'Unione svizzera dei contadini. Questa commissione accompagna il comitato dell'Unione svizzera dei contadini per le questioni tecniche legate alla produzione vegetale. *Willy Kessler*, che rappresenta l'APF, ha preso parte a due riunioni nel corso dell'anno.

Gruppo di lavoro APFF sulla valutazione della situazione attuale

Non bisogna dormire sugli allori, come sa anche il comitato dell'APF. I punti di forza precedenti non sono di per sé altrettanto efficaci in un ambiente in evoluzione, soprattutto prima del prossimo cambio generazionale da parte di alcuni cavalli da tiro APF. Cosa occorre dunque per rimanere efficaci, pertinenti e finanziariamente solidi?

Un gruppo di lavoro¹ ne ha tenuto conto nell'anno in esame. Presenterà i suoi risultati e le sue proposte al Comitato nel febbraio 2020, in tempo per la prossima Assemblea generale di aprile 2020. I punti centrali dell'ordine del giorno del gruppo di lavoro sono: maggiore coinvolgimento del Comitato nell'attività operativa dell'APF, anche su questioni tecniche e di altro tipo. Sinergie organizzative che possono essere realizzate in modo centralizzato ed efficiente abbinate alle esigenze regionali. Ampliare le categorie di soci in vista di maggiori entrate. E, non appena si alza la nebbia: creare l'APF in modo tale da poter beneficiare dei finanziamenti federali.

Quindi ricordate la data dell'Assemblea Generale: 7 aprile 2020, sarà emozionante.

¹ *Walter Gut* (BBZN Lucerna e rappresentante della conferenza dei direttori), *Willy Kessler* (Gerente APF sezione Svizzera tedesca e Agroscope), *Beat Reidy* (HAFL), *Ueli Ryser* (AGRIDEA), *Evelyne Thomet* (Swiss-Seed), *Claude-Pascal Thuillard* (pratica e consulenza), *Vincent Vuille* (APF Presidente a.i., Presidente)

Kunstfutterbau, Streifenversuche. Das Streifenversuchsprogramm leistet einen wichtigen Beitrag an die Neu- und Weiterentwicklung der Schweizer Standardmischungen. Es hat ebenso eine bedeutende Stellung bei der Pflege des Qualitätsgedankens im Schweizer Kunstfutterbau. Das Streifenversuchsprogramm fusst auf der Zusammenarbeit von AGFF, Swiss-Seed (Schweizer Vereinigung für Samenhandel und Sortenschutz) und Agroscope.

Für die im Jahre 2019 angelegten Streifenversuche (Verbesserung der Datenbasis der Streifenversuche 2017) konnten insgesamt fünf Versuchsteilnehmer gewonnen werden, drei in der Deutschschweiz und zwei in der Westschweiz. Die neu angelegten Streifen dienen mit vier Versuchsrezepturen der weiteren Bearbeitung der Frage zum Leguminosenanteil in Luzerne-Gras-Mischungen, insbesondere zur Rolle des Rotklee. Die Versuchsteilnehmer durften zusätzlich zu den Versuchsrezepturen Demonstrationsstreifen aus acht vorgegebenen Standardmischungen auswählen. Dieses kombinierte Versuchskonzept erlaubt es, eine Anlage sowohl für die Entwicklung neuer Mischungen als auch für die futterbauliche Ausbildung zu verwenden und somit das Interesse am Streifenversuchsprogramm aufrechtzuerhalten. Erste Zwischenergebnisse dieser Neuanlagen werden auf Ende 2020 erwartet.

Die Streifenversuchskampagne 2018 mit Bastard-Raigräsern des Englischen Raigras-Typs in dreijährigen Gras-Weissklee-Mischungen liess wegen mehrerer Probleme mit den Anlagen leider nur bedingte Erhebungen zu. Die bestehenden Anlagen werden trotzdem weiterhin beobachtet. Zudem soll die entsprechende Versuchsfrage auch in den für 2020 vorgesehenen Versuchen mitberücksichtigt werden, damit für ein abschliessendes Urteil genügend Daten zur Verfügung stehen.

Nationales Futterbauobservatorium. Um Wiesen optimal zu nutzen, braucht es regionalspezifische Kenntnisse zu Graswachstum, Grasertrag und Grasqualität. Um den Ein-

fluss der klimatischen Bedingungen auf das Wachstum und die Qualität des Wiesenfutters besser verstehen zu können, wurde 2017 mit Messungen auf 33 Wiesen in verschiedenen Regionen der Schweiz angefangen. Die erste durch Agroscope mit der Unterstützung der AGFF und einiger landwirtschaftlicher Schulen durchgeführte Messreihe für das nationale Futterbau-Observatorium endete 2019. Die 33 Wiesen befanden sich in den Kantonen Waadt, Jura, Schaffhausen, Zürich, Luzern, Aargau und Nidwalden. Absolute Spitzenerträge konnten im Talgebiet des Kantons Luzern gemessen werden. Die im Durchschnitt der Jahre 2017 bis 2019 tiefsten Erträge hatten die Naturwiesen des Parzellennetzes in den Kantonen Waadt und Jura im Talgebiet. Bedingt durch die höhere Wasserverfügbarkeit haben die Naturwiesen im Kanton Jura in den höheren Lagen bessere Erträge erzielt als in den tieferen. Besonders markant war der Jahreseffekt in den Regionen: Die guten und schlechten Jahre waren erstaunlicherweise von Region zu Region sehr unterschiedlich. Während das Jahr 2018 in den Kantonen Waadt und Jura besonders mager ausfiel, war 2019 das schlechteste Jahr im Kanton Luzern und 2017 in Schaffhausen. Die normalerweise nass-kühlen Standorte haben von den trocken-warmen Jahren 2018 und 2019 profitiert. Zusammen mit Modellierungsarbeiten werden die Messdaten helfen, die lokalen Schätzungen des Graswachstums und der Grasproduktion unter Einbezug der regionalen Wetterdaten zu verbessern. Das nationale Futterbau-Observatorium wird 2020–2022 weitergeführt mit ausgewählten Standorten der Versuchsserie 2017–2019 sowie acht neuen Naturwiesen in der Region Linthebene und dem angrenzenden Voralpengebiet der Kantone SG, SZ und GL.

Phosphorhaushalt in Wiesen. Die meisten Böden in der Schweiz sind ausreichend mit Phosphor versorgt. Demzufolge liegt der Gehalt im Wiesenfutter normalerweise im idealen Bereich von 3–4 g P/kg TS. An gewissen Standorten werden jedoch – trotz ausreichen-

der P-Versorgung des Bodens (gemäss P-CO₂-Methode) – tiefe Phosphorgehalte im Futter beobachtet. Ziel dieses Projektes war, die Hintergründe dieser Unstimmigkeit ausfindig zu machen. In einer ersten Phase wurden 66 Wiesen beprobt, die von Landwirten als potenziell problematisch gemeldet wurden. Diese erste Beprobung hatte gezeigt, dass bei der grossen Mehrheit der gemeldeten Wiesen die Vermutung auf tiefe Phosphorgehalte im Futter nicht zutraf. Nur an einzelnen Standorten kam es vor, dass das Futter zu wenig Phosphor enthielt, obwohl der Boden scheinbar ausreichend mit Phosphor versorgt war. Weiter wurde untersucht, ob diese Unstimmigkeit durch die botanische Zusammensetzung der betroffenen Wiesen erklärt werden kann. In dieser Messreihe variierten die Phosphorgehalte im Futter zwischen 1,54 und 5,70 g P/kg TS. Die in den untersuchten Wiesen vorkommenden Pflanzenarten verfügen über einen klar unterschiedlich hohen Phosphorgehalt. Trotzdem konnten die Unterschiede im Phosphorgehalt des Futters nicht durch Unterschiede in der botanischen Zusammensetzung der Wiesen erklärt werden. Ausserdem wurde studiert, ob die Böden der Wiesen mit tiefen Phosphorgehalten im Futter trotz ausreichender Bodenversorgung durch irgendwelche Besonderheiten auffielen. Die Textur dieser Böden, ihr pH-Wert oder ihre Tiefgründigkeit lagen aber alle im ganz normalen Bereich. Es konnte auch nicht beobachtet werden, dass in diesen Böden ausschliesslich die obersten 0 bis 10 cm mit Phosphor ausreichend versorgt wären. Die darunterliegende 10- bis 20-cm-Bodenschicht war in keinem Fall arm an Phosphor. Die untersuchten Bestandes- und Boden-Faktoren können somit als Ursache für die selten beobachteten, unerwartet tiefen Phosphorgehalte im Futter ausgeschlossen werden. Eine abschliessende Erklärung der tiefen Phosphorgehalte in diesen ungewöhnlichen Fällen gelang bis anhin noch nicht, aber es hat sich gezeigt, dass diese Fälle seltener auftreten als angenommen.



Actualités fourragères. En 2019, la rubrique Actualités fourragères publiée par le journal Agri a été coordonnée par la Commission technique de l'ADCF. Cette chronique saisonnière a fait l'objet de 19 articles sur des thèmes très variés allant des conditions de croissance au printemps aux possibilités de pâture en automne, en passant par des sujets comme la technique de mise en place des prairies, la conservation du fourrage, les dérobées fourragères et la lutte contre les plantes indésirables.

Prairies temporaires. Le développement des mélanges standard labellisés par l'ADCF est un processus continu auquel participent plusieurs partenaires. La mise au point des mélanges standard repose sur l'actualisation des variétés recommandées réalisée dans le cadre de l'étude variétale. Cette année, de nouvelles recommandations pour le trèfle blanc, le pâturin des prés et la fétuque élevée ont été transmises au commerce de semences. Dans le programme des essais en bandes, un nouvel essai a été mis en place en Suisse romande afin d'étudier l'utilisation de deux différents types de trèfle violet dans les mélanges graminées et luzerne.

Le 9 octobre 2019, Agroscope, en collaboration avec l'ADCF, a organisé la traditionnelle journée pour les membres de Swiss-Seed (Association Suisse du commerce des semences et de la protection des obtentions végétales) sur les domaines de Changins et de Goumoens-la-Ville. Une trentaine de personnes ont pu visiter les essais en cours dans le domaine des prairies temporaires (variétés et mélanges). Plus de 230 variétés de graminées, légumineuses et dérobées ont été présentées en parcourant les parcelles. Dans le contexte du changement climatique, des cultures comme le sorgho attirent un intérêt croissant dans les régions sèches, et ceci non seulement comme alternative au maïs ensilage, mais également comme dérobée fourragère. Afin d'obtenir un fourrage équilibré en énergie et en protéines, deux variétés de sorgho multi-coups ont été associées à d'autres espèces fourragères, notamment à des légumineuses. Deux essais de screening ont été mis en place à Changins et à Goumoens-la-Ville, dans lesquels la croissance, la composition du couvert, le rendement, la valeur nutritive et la qualité d'ensilage du fourrage ont été examinés.

En 2018, année de forte sécheresse, l'installation

d'une nouvelle prairie a été associée à de grandes difficultés dans la plupart des régions. Afin de mieux connaître les causes des différents échecs de semis et les expériences faites par les praticiens, une enquête a été élaborée et envoyée aux membres et publiée sur le site de l'ADCF.

Obs'Herbe. Avec le soutien de l'ADCF, Agroscope a mis en place depuis 2017 un réseau d'observation de la croissance de l'herbe sur le Plateau suisse et l'Arc jurassien. Au total, ce sont 32 prairies qui sont suivies, dont 18 en Suisse romande. L'objectif de ce projet est de préciser les effets des conditions climatiques et pédologiques sur la production fourragère (aspects quantitatifs et qualitatifs), de fournir diverses références quant au potentiel de production régionale des prairies et d'améliorer les modèles permettant de simuler la croissance de l'herbe. Divers essais de conservation ont également été conduits avec les fourrages récoltés sur les prairies du réseau.

Sezione Svizzera italiana

Dal punto di vista meteorologico, l'annata 2019 è stata relativamente buona. La prima parte della stagione, con una primavera più calda della norma e precipitazioni abbondanti, ha favorito la produzione foraggera a tutte le quote. L'estate è, invece, stata colpita da due eventi siccitosi in luglio, che hanno influenzato negativamente le rese foraggere, favorendo i panici estivi, i quali hanno deteriorato la qualità del raccolto. La siccità estiva ha colpito maggiormente il Sottoceneri. A partire dalla metà del mese di agosto le precipitazioni sono state sufficientemente frequenti per sostenere la produzione di prati e pascoli. Durante il mese di novembre, le piogge abbondanti e pressoché continue hanno

impedito di sfruttare convenientemente tutto il foraggio ancora a disposizione.

Setaria spp. Il terzo anno consecutivo di monitoraggio della *Setaria* e ottimizzazione dei periodi di sfalcio confermano che, con l'avvento della calura e della siccità estiva, le specie C4 prendono il sopravvento e danneggiano la quantità e la qualità del foraggio prodotto nella seconda parte dell'estate e ad inizio autunno. Il periodo di sfalcio sembra determinante per contenere questo effetto. L'analisi pluriennale dei dati raccolti, prevista durante il prossimo periodo invernale, dovrebbe darci alcune risposte in questo senso. Si è anche visto che la trasemina

di prati e pascoli (p. es.: con sorgho del Sudan) potrebbe migliorare il foraggio estivo. Questo aspetto va comunque approfondito e precisato con ulteriori prove e analisi dei dati.

PraTiva. Il 2019 segna l'ultimo anno di questo progetto. I dati raccolti sono stati analizzati e riassunti in schede che descrivono le varie tipologie di prati e pascoli, unitamente alle relative misure gestionali da adottare. Nella primavera 2019, è prevista la pubblicazione finale dei risultati sotto forma elettronica e di un pratico opuscolo con valenza pratica e didattica (l'elaborazione di questo documento è attualmente in corso).



3. Übersicht über laufende Projekte der AGFF 2019 Récapitulation des projets en cours dans l'ADCF 2019 Elenco dei progetti in corso, APF 2019

Sektion Deutschschweiz

Kurzbezeichnung	Versuchsfrage, Projektthema	Ort	Beginn	Ende
Hochlagenbegrünung 1, 2	Ansaatversuch mit verschiedenen Samenmischungen	Maran GR	2018	2020
Regulierung Borstenhirse 1, 6, 8	Borstenhirse zurückdrängen durch Bewirtschaftungsmassnahmen	Buochs NW, Ennetbürgen NW	2017	2021
IWMPRAISE 1, 3, 6, 8	Integrierte Unkrautkontrolle: praktische Umsetzung und Lösungen für Europa	Diverse Standorte	2017	2021
Trockenstress-Versuch 1, 8	Auswirkungen einer 9-wöchigen Trockenperiode auf einen Engl. Raigrasbestand	Rümlang ZH	2019	2021
Minimalnutzung 1, 6	Auswirkung von Schnitt, Weide und Mulchen im 1-, 2-, und 4-Jahres-Rhythmus auf den Pflanzenbestand	Melchtal OW, Weisstannen SG, Vignogn GR	2010	2022
Nationales Futterbau- Observatorium 1, 3, 5, 6	Erfassung und Publikation saisonaler/ regionaler räumlicher/zeitlicher Unterschiede im Grasland der Schweiz	Diverse Standorte (2. Standortserie 2020–2022)	2015	2022
Demonstrationsversuch 1, 6	Leistung und Bestandesentwicklung bei verschiedenen NPK-Düngungsverfahren	Bremgarten SO	seit 1981	
Mäuseradar 1, 8	Erhebung und Beschreibung der Populationsentwicklungen von regionalen Schermäusebeständen	60 Standorte im Schweizer Jura, Mittelland und Voralpengebiet	seit 2010	
Streifenversuche 1, 2, 3, 6	Optimierung und Erneuerung des Standardmischungsprogramms	Landw. Schulen	laufend	

Zusammenarbeit mit / collaboration avec / collaborazione con

- | | | |
|---|--|---|
| 1) Agroscope | 4) Eidgenössische Technische Hochschule ETH – Ecole polytechnique fédérale EPF – Scuola politecnica federale ETH | 7) Hochschule für Agrar-, Forst- und Lebensmittelwissenschaften HAFL – Haute école d'agronomie HAFL – Scuola universitaria professionale HAFL |
| 2) Firmen (Samenhandel und chemische Industrie) – Commerce des semences – Commercio delle sementi | 5) AGRIDEA – Conseil agricole – Consulenza agricola | 8) Andere Organisationen – Autres organisations – altre organizzazioni |
| 3) Landwirtschaftliche Schulen – Centres de formation – Centri di formazione | 6) Landwirte – Agriculteurs – Agricoltori | |

Section romande

<i>Titre abrégé</i>	<i>Thème de recherche</i>	<i>Lieux d'essais</i>	<i>Début</i>	<i>Fin</i>
ROBUSTALPS 1, 5, 6	Mesures de lutte contre l'embrous- saillement par l'aulne vert des alpages	Divers pâturages des Alpes vaudoises et valaisannes	2019	2023
Phénologie des espèces fourragères 1, 2, 3, 5	Suivi et informations sur le développement des stades phénologiques au printemps	Divers lieux	1995	—
Observatoire national des herbages 1, 2, 3, 5, 6	Informations saisonnières et régionales sur la production des herbages en Suisse	Divers lieux	2017	—
Mélanges d'espèces fourragères 1, 2, 3, 6, 7	Développement des mélanges standard	Divers lieux	En cours	

Sezione Svizzera italiana

<i>Breve descrizione</i>	<i>Tematica della ricerca</i>	<i>Località</i>	<i>Inizio</i>	<i>Fine</i>
Progetto PraTIVa 1, 3, 5, 6, 7	Ottimizzazione delle risorse foraggiere a sud delle Alpi sviluppando uno strumento che permetta di caratterizzare prati e pascoli a sud delle Alpi	Diversi luoghi	2016	2019
Progetto Setaria 1, 3, 5, 7	Lotta ai panici estivi e miglioramento del foraggio della seconda parte della stagione	Cadenazzo e Gudo	2016	2019
Rilievi fenologici 1, 3, 5, 6, 7	Ottimizzazione epoca di sfalcio per gli agricoltori	Diversi luoghi	2010	—
Progetto Setaria – Obs'herb 1, 3, 5, 7	Integrare i dati della Setaria raccolti nel progetto nazionale di osservazione della crescita dell'erba	Cadenazzo e Gudo	2020	—

4. Geschäftlicher Teil / Partie administrative / Parte amministrativa

<i>Mitgliederbestand</i> <i>Etat des membres</i> <i>Situazione soci</i>	31.12.2018	Eintritte Entrées Entrate	Austritte Sorties Uscite	31.12.2019
Sektion Deutschschweiz	1592	57	83	1566
Section Suisse romande	774	20	30	764
Sezione Svizzera italiana	151	14	8	157
Total / Total / Totale	2517	91	121	2487

Wir danken unseren langjährigen Mitgliedern herzlich für ihre Treue. Die neuen Mitglieder heissen wir im Kreise der aktiven und fortschrittlichen Futterbäuerinnen und Futterbauern herzlich willkommen.

Vorstand. An seiner Sitzung vom 22. Februar nominierte der Vorstand in Anbetracht der durch den unvorhergesehenen Rücktritt des Präsidenten entstandenen Vakanz *Vincent Vuille* zur Wahl als *Ad-interim*-Präsident bis zur Generalversammlung 2020. Zudem wurden *Marie-Hélène Kolly*, Cheffe du Centre de conseils agricoles FR, und eine durch Swiss-Seed noch zu bestimmende Vertretung des Samenhandels zur Wahl in den AGFF-Vorstand nominiert. Für die Technische Kommission der drei Sektionen wählte der Vorstand je ein neues Mitglied: für jene der deutschsprachigen Schweiz *Adrian Stohler* (Landwirt), jene der französischsprachigen Schweiz *Armand Poncet* (ProConseil) und für jene der italienischsprachigen Schweiz *Nicola Widmer* (Landwirt).

Der Vorstand verabschiedete zudem den Tätigkeitsbericht 2018, die Jahresrechnung 2018 sowie die Budgets 2019 und 2020 und das Arbeitsprogramm 2019 zuhanden der Generalversammlung und bereitete die übrigen Geschäfte für die Generalversammlung vor.

Der aus dem Vorjahr verschobene Prozess zur Standortbestimmung und Erarbeitung der AGFF-Strategie 2021+ wird 2019 unter der Leitung des *Ad-interim*-Präsidenten in Angriff genommen. Die Arbeitsgruppe wird dem Vorstand im Laufe des Jahres einen Zwischenbericht und im Februar 2020 den Schlussbericht mit Handlungsempfehlungen, insbesondere Vorschlägen zur künftigen Strategie, Organisation und Finanzierung der AGFF vorlegen.

Der AGFF-Vorstand wurde am 15. November anlässlich einer ausserordentlichen Sitzung in Anwesenheit der dafür eingesetzten Arbeitsgruppe über den Zwischenstand der Erarbeitung der AGFF-Strategie 2021+ informiert.

Generalversammlung. Die ordentliche AGFF-Generalversammlung 2019 unter der Leitung des Vizepräsidenten *Vincent Vuille* fand am 9. April am Landwirtschaftlichen Zentrum Liebegg, Gränichen AG, statt. Es wurden der Tätigkeitsbericht 2018 und die Rechnung 2018 abgenommen sowie dem Arbeitsprogramm 2019 und den Budgets 2019 und 2020 zugestimmt.

Marie-Hélène Kolly, Centre de conseils agricoles FR, und *Tobias Schmid*, Otto Hauenstein Samen AG, werden einstimmig neu in den Vorstand und *Vincent Vuille* mit Applaus für ein Jahr zum Präsidenten *ad interim* gewählt. Die beiden ausgeschiedenen Vorstandsmitglieder *Daniel Nyfeler* und *Dieter Hess* wurden mit Applaus und einem Geschenk verabschiedet.

Die AGFF verlieh *Dr. Beat Boller* und *Albert Gysin* für ihr Engagement zugunsten des Futterbaues die AGFF-Ehrenmitgliedschaft und überreichte ihnen eine entsprechende Urkunde. Am Nachmittag fand am selben Ort die

AGFF-Frühlingstagung zum Thema «Erträge im Futterbau – Wie wichtig sind der Pflanzenbestand und das Wetter?» statt (siehe Seite 5).

AGFF-Planungssitzung. Der Präsident lud die drei Geschäftsführer und Präsidenten der Technischen Kommissionen und des Fachausschusses Futterkonservierung am 26. September zu einer Planungssitzung an die HAFL nach Zollikofen ein. *Hans Schüpbach* informierte über den Stand des Projektes «eAGFF – das digitale Futterbauwissen» und das vorgesehene weitere Vorgehen. In den übrigen Besprechungspunkten ging es um Informationsaustausch zu Aktivitäten in den Sektionen bzw. im Ausschuss sowie die Vorbereitung der AGFF-Generalversammlung und Frühlingstagung 2020 im Kanton Zürich.

Geschäftsstelle Sektion Deutschschweiz (Sitz in Zürich-Reckenholz)

Personelles

Willy Kessler, Dr., dipl. Ing.-Agr. ETH; Geschäftsführer der Sektion Deutschschweiz
Priska Gassmann, kaufmännische Angestellte; Sekretariat, Rechnungsführung, Mitgliederwesen, Vertrieb der Publikationen, Aktualisierung der AGFF-Homepage
Rafael Gago, Meisterlandwirt; Betreuung und Auswertung von Feldversuchen
Roxane Muller, Praktikantin

Technische Kommission. Anlässlich ihrer ganztägigen Wintersitzung unter der Leitung von *Beat Reidy* (HAFL) liess sich die Technische Kommission (TK) der Sektion Deutschschweiz über die Aktivitäten in den AGFF-Gremien und über Zwischenergebnisse laufender Versuche informieren. Ebenfalls legte sie das Arbeitsprogramm 2019 bezüglich Versuchen/Projekten, Tagungen/Exkursionen, Publikationen und Aussendungen an die Mitglieder fest. Im Rahmen des Austauschs zu aktuellen Themen des Futterbaus und der Futterkonservierung kamen unter anderem folgende Themen zur Sprache: Ausbreitung der Borstenhirse im Futterbau, Integration der neuen Werte der Nährwerttabellen in AGFF-Hilfsmittel, Junikäferbefall von Futterflächen, Folgen von Trockenheit im Futterbau. Als zusätzliches neues Mitglied wird dem AGFF-Vorstand *Adrian Stohler*, Landwirt aus Olsberg AG, zur Wahl vorgeschlagen.

Die Sommerexkursion der TK vom 15. Mai zum Thema «Wertschöpfung mit Grasland entlang des bern-freiburgischen Sensegrabens» führte auf vier erlesene Betriebe in Neuenegg BE, Rosshäusern BE, Wünnwil FR und Schmitten FR und bot Einblick in i) Feldsamenerzeugung und Haylage-Produktion, ii) Weidemast mit Galloways und Seidenraupenaufzucht, iii) Rollrasen – das andere Grasland, iv) weidebasierte Milchproduktion für Gruyèrekäse.

Durchgeführte Tagungen

9. April 2019, Gränichen AG, AGFF-Frühlingstagung zum Thema «Erträge im Futterbau – Wie wichtig sind Pflanzenbestand und Wetter?» (150 Teilnehmende)

24.–27. Juni 2019, ETH Zürich, EGF-EUCARPIA Joint Symposium 2019 on «Improving sown grasslands through breeding and management» (270 Teilnehmende)

21. August 2019, Hohenrain LU, AGFF-Kunstofferbautagung «Kunstofferbau erfolgreich betreiben» (250 Teilnehmende)

5./6. September 2019, Schüpfheim LU, Jahrestagung Club F (30 Teilnehmende)

Aussendungen

- AGFF-Tätigkeitsbericht 2018
- AGFF-Merkblatt Nr. 13 «Anlage von blumenreichen Heuwiesen»
- AGFF-Merkblatt Nr. 15 «Begrünung in Hochlagen»
- Liste der empfohlenen Sorten von Futterpflanzen 2019–2020
- Preisliste Siliermittel
- AGFF-Wiesenjournal 2020

Vorträge

Lüscher, A., 2019. «Wetterkapriolen im Futterbau: Umgang mit Sommertrockenheit». Gelterfingen – INFORAMA, Burehock vom 17.01.2019 (50 Zuhörende)

Lüscher, A., 2019. «Wetterkapriolen im Futterbau: Umgang mit Sommertrockenheit». Zweisimmen – INFORAMA Hondrich, Burehock vom 16.10.2019 (50 Zuhörende)

Publikationen

a) der AGFF

Gago, R. und Stutz, C.J., 2019. AGFF-Schermausradar 2019. www.agff.ch [03.04.2019].

Suter, D., Jacot-Ammann, K., Blum, A., Nyfeler, D., Peter, M. und Wyss, U., 2019. Anlage von blumenreichen Heuwiesen. AGFF-Merkblatt 13. Arbeitsgemeinschaft zur Förderung des Futterbaues, Zürich, 8 Seiten.

Gassmann, P. und Suter, D., 2019. AGFF-Wiesenjournal 2020. Arbeitsgemeinschaft zur Förderung des Futterbaues, Leporello, 12 Seiten.

Wyss, U., 2019. Futterqualität entscheidet über tierische Leistung. Tipp im Wiesenjournal. Arbeitsgemeinschaft zur Förderung des Futterbaues, Zürich.

b) mit Unterstützung der AGFF

AGRIDEA, FiBL, Alpe und Agroscope. Webseite www.patura-alpina.ch zu Problempflanzen im Alpengebiet.

Finn, J., Suter, M., Haughey, E., Hofer, D. und Lüscher, A., 2019. Species richness increased yield stability in intensively managed grasslands subjected to experimental drought. *Grassland Science in Europe* 24, 131–133.

Fitton, N., Bindi, M., Brilli, L., Cichota, R., Dibari, C., Fuchs, K., Huguenin-Elie, O., Klumpp, K., Lieffering, M., Lüscher, A. und Snow, V., 2019. Modelling biological N fixation and grass-legume dynamics with process-based biogeochemical models of varying complexity. *European Journal of Agronomy* 106, 58–66.

- Huguenin-Elie, O., Studer, B., Kölliker, R., Reheul, D., Probo, M., Barre, P., Feuerstein, U., Roldán-Ruiz, I., Mariotte, P. und Hopkins, A. (Herausgeber), 2019. Improving sown grasslands through breeding and management. *Grassland Science in Europe* 24, 1–558.
- Huguenin-Elie, O., Stutz, C.J., Gago, R. und Lüscher, A., 2019. Grassland management options to extend the lifespan of sown grasslands. *Grassland Science in Europe* 24, 219.
- Le Clec'h, S., Finger, R., Buchmann, N., Gosal, A., Hörtnagl, L., Huguenin-Elie, O., Jeanneret, P., Lüscher, A., Schneider, M.K. und Huber, R., 2019. Assessment of spatial variability of multiple ecosystem services in grasslands of different intensities. *Journal of Environmental Management* 251, 109372.
- Lüscher, A. 2019. Gräser können Trockenperioden teilweise kompensieren. *Schweizer Bauer* 2.3.2019, S 16.
- Lüscher, A., Grieder, C., Huguenin-Elie, O., Klaus, V.H., Reidy, B., Schneider, M.K., Schubiger, F., Suter, D., Suter, M. und Kölliker R., 2019. Grassland systems in Switzerland with a main focus on sown grasslands. *Grassland Science in Europe* 24, 3–16.
- Pauler, C.M. und Mund, F., 2019. Mehr Vielfalt durch Hochlandrinder. *TopAgrar* 12, 72-75.
- Pauler, C.M., Isselstein, J., Braunbeck, T. und Schneider, M.K., 2019. Influence of Highland and production-oriented cattle breeds on pasture vegetation: a pairwise assessment across broad environmental gradients. *Agriculture, Ecosystems and Environment*, 284, 106585.
- Pauler, C.M., Isselstein, J., Braunbeck, T. und Schneider, M.K., 2019. Einfluss unterschiedlicher Rinderrassen auf die Weidevegetation. In: *Grünland 2050 Beiträge zur 63. Jahrestagung der Arbeitsgemeinschaft Grünland und Futterbau*. Mitteilungen der AGGF, 20, 53–56.
- Schaub, S., Buchmann, N., Lüscher, A. und Finger R., 2019. Economic benefits from plant species diversity in intensively managed grasslands. *Ecological Economics*, 168, 106488.
- Schneider, M.K., Edelkraut, K., und Suter, D., 2019. High-elevation grassland re-establishment using adapted seed mixtures. *Grassland Science in Europe*, 24, 515–517.
- Schneider, M.K., Zehnder, T., Bérard, J., Kreuzer, M. und Lüscher, A., 2019. Verbindung von Produktions- und Naturschutzziele durch die extensive Beweidung von Grenzertragslagen. In: *Grünland 2050 Beiträge zur 63. Jahrestagung der Arbeitsgemeinschaft Grünland und Futterbau*. Mitteilungen der AGGF, 20, 45–48.
- Suter, D., 2019. Die Wahl der richtigen Mischung. *Schweizer Bauer* 2.3.2019, S. 17.
- Suter, D., 2019. Kunstwiese: Leitfaden zur Sortenwahl (Die richtige Wahl sichert den Ertrag). *Landfreund* 19/4, 23–25.
- Suter, D., Frick, R. und Hirschi, H.U., 2019. Liste der empfohlenen Sorten von Futterpflanzen 2019–2020. *Agrarforschung Schweiz* 10 (1), 1–16.
- Suter, D., Frick, R. und Hirschi, H.U., 2019. Liste 2019–2020 des variétés recommandées de plantes fourragères. *Recherche Agronomique Suisse* 10 (1): 1–16.
- Suter, D., Kessler, W., Thomet, E., Frick, R. und Lüscher, A. 2019. Grass-clover mixtures in practice: key-factors of success. *Grassland Science in Europe* 24, 521–523.
- Suter, M., Huguenin-Elie, O. und Lüscher, A., 2019. Species diversity enhances multifunctionality in sown grassland. *Grassland Science in Europe* 24, 96.
- Übersax, A., Huguenin, O. und Schmid, H., 2019. Borstenhirse hoch mähen. *Schweizer Bauer* 27.3.2019, S 7.

Internetauftritte

Folgende Internetauftritte wurden unterhalten und aktualisiert (P. Gassmann, W. Kessler):
 – www.agff.ch
 – www.egf2004.ch
 – www.europeangrassland.org

Section Suisse romande

Nous tenons à remercier nos membres de longue date pour leur loyauté. Nous souhaitons la bienvenue aux nouveaux membres dans le cercle des herbagistes actifs et innovateurs.

Comité. Lors d'une réunion le 22 février, le Comité directeur a nommé Vincent Vuille en tant que président intérimaire jusqu'à l'Assemblée générale 2020, étant donné la vacance causée par la démission inattendue du président. Marie-Hélène Kolly, Cheffe du Centre de conseils agricoles FR, et un représentant du commerce des semences, à déterminer par Swiss-Seed, ont également été nommés pour être élus au Comité directeur de l'ADCF.

Pour la Commission technique de chacune des trois sections, le Comité directeur a élu un nouveau membre : Adrian Stohler (agriculteur) pour la partie germanophone, Armand Poncet (ProConseil) pour la partie francophone et Nicola Widmer (agriculteur) pour la partie italophone. Le Comité a égale-

ment approuvé le rapport d'activité 2018, les comptes annuels 2018, les budgets 2019 et 2020 et le programme d'activité 2019 à l'attention de l'Assemblée générale. De même, il a effectué les préparatifs pour l'Assemblée générale.

Assemblée générale. L'Assemblée générale ordinaire de l'ADCF 2019 sous la présidence du Vice-président Vincent Vuille a eu lieu le 9 avril au Centre Agricole de Liebegg, Gränichen AG. Le rapport d'activité 2018 et les comptes 2018 ont été approuvés et le programme de travail 2019 et les budgets 2019 et 2020 ont été approuvés.

Marie-Hélène Kolly, Centre de conseils agricoles FR, et Tobias Schmid, OH-Semences SA, ont été élus à l'unanimité comme nouveaux membres du Comité de direction et Vincent Vuille a été élu président *ad interim* pour un an. Les deux membres sortants du conseil d'administration, Daniel Nyfeler et Dieter Hess, ont été remerciés par des applaudissements et un cadeau.

L'ADCF a décerné au Dr Beat Boller et à Albert Gysin le titre de membre honoraire pour leur engagement dans la culture fourragère et leur a remis un certificat correspondant.

Dans l'après-midi, la conférence de printemps de l'ADCF sur le thème « Rendements dans la culture fourragère – Quelle est l'importance des plantes et de la météo? » (voir page 5).

Séances de planification. Le président a invité les trois gérants et les présidents des commissions techniques et du comité central pour la conservation des fourrages à une réunion de planification à la HAFL à Zollikofen le 26 septembre. Hans Schüpbach a informé sur l'état d'avancement du projet « eADCF – les connaissances numériques en matière de la production fourragère » et sur la suite de la procédure prévue. Les autres sujets de la réunion ont été l'échange d'informations sur les activités des sections et du comité ainsi que la préparation de l'Assemblée générale de l'ADCF et de la journée de printemps 2020.

Personnel

Massimiliano Probo : gérance de la section Suisse romande

Priska Gassmann : comptabilité, facturation et registre des membres

Collaborations diverses

L'ADCF est en mesure de réaliser son programme de recherches grâce à la collaboration de nombreuses personnes, en particulier à Agroscope Changins (*P. Mariotte, R. Frick, D. Frund, E. Dereuder et L. Stévenin*). Pour l'édition de ses fiches techniques, la section Suisse romande de l'ADCF collabore étroitement avec AGRIDEA (*M. Amaudruz, L. Bonhomme et D. Bernard*) et l'équipe du secrétariat et de l'atelier d'édition. Un grand merci à tous.

Commission technique

La commission technique (CT) s'est réunie le 2 février à Grangeneuve FR, le 8 août à Le Mont-sur-Lausanne VD et le 29 octobre à Grangeneuve FR. Ces réunions ont permis de définir les thèmes des journées techniques, de planifier l'édition des fiches techniques et de favoriser les échanges. En 2019, l'accent a été porté sur les effets de la sécheresse, avec la réalisation d'une enquête sur l'installation de prairies, qui a été diffusé à tous les membres.

Réunions, séances et visites

11 mars 2019, visite de culture sur le thème « Vers blancs et sanglier dans les prairies » à Lossy FR. Lors de la visite, une variante concrète de rénovation de prairies a été proposée avec la machine « Wiesenengel » et des moyens de prévention ont été discutés.

12 septembre 2019, journée Agro FRI-CNAV 2019 à Prêle NE – Plateau de Diesse. Environ 100 personnes ont visité des essais portant sur le sous-semis d'orge et le semis après moisson, la luzerne et le séchage en grange, et l'évaluation du risque parasitaire de pâturages. Dans la journée des démonstrations de machines agricoles ont eu lieu.

2 octobre 2019, journée Swiss-No Till à Bavois VD portant sur les interactions sol-plante, dont des stratégies d'implantation de prairies temporaires et de différentes dérobées. Environ 700 personnes ont visité de

démonstrations de culture de Sorgho mono et multi-coupe.

12 octobre 2019, 10^e Salon des Alpes à Les Diablerets VD. Dans la journée, une conférence, projection de films, expositions de bétail et de matériel agricole et sylvicole, d'activités artisanales et de thèmes techniques et un concours de dégustation de fromages d'alpages ont eu lieu.

Envois aux membres

- Invitation Assemblée générale et réunion de printemps du 9 avril 2019 à Liebegg AG
- Rapport d'activité 2018
- Programme d'activité 2019
- Enquête sur la sécheresse 2018

Envoi fiches techniques pour la mise à jour du classeur ADCF-AGRIDEA

- 1.1.1–3 Pâturage – Calendrier fourrager 2020
- 2.7.3.1–2 Valeur des fourrages – Stades de développement des prairies (résultats printemps 2019)
- 6.4.6. Mauvaises herbes – Colchique d'automne
- 7.1.2 Ravageurs – Campagnols – Réparation des prairies
- 9.3.1 Liste 2019–2020 des variétés recommandées de plantes fourragères
- 12.6 Séchage en grange – Pilotage du séchage avec une caméra thermique

Publications

a) de l'ADCF

Amaudruz, M. et Frick, R., 2019. Dégâts de campagnols : comment réparer ? Fiche ADCF-AGRIDEA N° 7.1.2.1.

Amaudruz, M., 2019. Pâturage – Calendrier fourrager 2020. Fiche ADCF-AGRIDEA N° 1.1.1–3.

Amaudruz, M., Perotti, E. et Probo, M., 2019. Valeur des fourrages – Stades de développement des prairies (résultats printemps 2019). Fiche ADCF-AGRIDEA N° 2.7.3.1–2.

Aeby, P., 2019. Séchage en grange – Pilotage du séchage avec une caméra thermique. Fiche ADCF-AGRIDEA N° 12.6.

Brühlhart, J., Jordi, J., Crmaric, I., Vial Magnin, C. et Aeby, P., 2019. Colchique d'automne. Fiche ADCF-AGRIDEA N° 6.4.6.

b) avec l'appui de l'ADCF

Suter, D., Frick, R. et Hirschi, H. U., 2019. Liste 2019–2020 des variétés recommandées de plantes fourragères. Recherche Agronomique Suisse 10 (1): 1–16.

Frick, R., Suter, D. et Hirschi H. U., 2019. Fétuque des prés : deux nouvelles obtentions recommandées. Recherche Agronomique Suisse 10 (7–8) : 276–281.

Frick, R., 2019. Herser les prairies à la sortie de l'hiver. Actualités fourragères, AGRI.

Frick, R., 2019. Sursemis après les dégâts de campagnols. Actualités fourragères, AGRI.

Thuillard, C.-P., 2019. Lutte contre la renoncule au printemps. Actualités fourragères, AGRI.

Aeby, P., 2019. Une belle prairie permanente. Actualités fourragères, AGRI.

François, D., 2019. Fauche des prairies. Actualités fourragères, AGRI.

Veuthey, F., 2019. Mauvaises herbes sur les alpages. Actualités fourragères, AGRI.

Aeby, P., 2019. Cycle des hannetons. Actualités fourragères, AGRI.

Aebi, L., 2019. Choix des mélanges fourragers pour les semis après récolte. Actualités fourragères, AGRI.

Poncet, A., 2019. Dérobées fourragères. Actualités fourragères, AGRI.

Frick, R., 2019. Récolter les connaissances lors de semis de prairies. Actualités fourragères, AGRI.

Frick, R., 2019. Comment semer une nouvelle prairie ? Actualités fourragères, AGRI.

Frick, R., 2019. Choisir le bon mélange pour mieux s'assurer contre les aléas de la météo. Actualités fourragères, AGRI.

Aeby, P., 2019. Prairie et fourrages de fin d'été. Actualités fourragères, AGRI.

Cachelin, A., 2019. Conservation de la luzerne. Actualités fourragères, AGRI.

Kury, M., 2019. Les sous-semis. Actualités fourragères, AGRI.

Jaunin, V., 2019. Actualités fourragères, AGRI.

Poncet, A., 2019. Maïs en association avec du Lablab. Actualités fourragères, AGRI.

Probo, M., Vapeur sèche : une alternative au glyphosate. Actualités fourragères, AGRI.

Thuillard, C.-P., Pâturage en fin de saison. Actualités fourragères, AGRI.



Desideriamo ringraziare i nostri membri di lunga data per la loro fedeltà. Diamo un caloroso benvenuto ai nuovi membri della cerchia dei foraggicoltori attivi e progressisti.

Direttive e comitato. Nella riunione del 22 febbraio il Comitato, considerato il posto vacante creatosi a seguito delle dimissioni impreviste del Presidente, ha nominato *Vincent Vuille* quale Presidente *ad interim* fino all'Assemblea generale 2020. Inoltre, *Marie-Hélène Kolly*, Cheffe du Centre de conseils agricoles FR, e un rappresentante del commercio di sementi, da determinarsi da parte di Swiss-Seed, sono stati nominati per l'elezione del Comitato dell'APF. Per la Commissione Tecnica di ciascuna delle tre sezioni, il Comitato ha eletto un nuovo membro: *Adrian Stohler* (agricoltore) per la sezione di lingua tedesca, *Armand Poncet* (ProConseil) per la sezione di lingua francese e *Nicola Widmer* (agricoltore) per la sezione di lingua italiana. Il Consiglio ha inoltre approvato il rapporto di attività 2018, il bilancio annuale 2018, i budgets 2019 e 2020 e il programma di lavoro 2019 all'attenzione dell'Assemblea generale e ha preparato il resto dei lavori per l'Assemblea generale.

Il processo di definizione della posizione e di sviluppo della Strategia AGFF 2021+, rinviata dall'anno precedente, sarà avviato nel 2019 sotto la guida del Presidente *ad interim*. Nel corso dell'anno il gruppo di lavoro presenterà al Comitato un rapporto intermedio e nel febbraio 2020 il rapporto finale con le raccomandazioni per l'azione, in particolare proposte sulla strategia futura, l'organizzazione e il finanziamento dell'APF.

Il Comitato dell'AGFF è stato informato sullo stato di avanzamento della strategia APF 2021+ in una riunione straordinaria del 15 novembre, alla presenza del gruppo di lavoro appositamente istituito.

Assemblea generale. L'Assemblea generale ordinaria dell'APF 2019 sotto la presidenza del vicepresidente *Vincent Vuille* ha avuto luogo il 9 aprile presso il Centro agricolo Liebegg, Gränichen AG. Sono stati approvati il rapporto di attività 2018 e i conti 2018 e sono stati approvati il programma di lavoro 2019 e i budgets 2019 e 2020.

Marie-Hélène Kolly, Centre de conseils agricoles FR, e *Tobias Schmid*, Otto Hauenstein Samen AG, sono stati eletti all'unanimità come nuovi membri di Comitato e *Vincent Vuille* è stato eletto presidente *ad interim* per un anno. I due membri di Comitato uscenti *Daniel Nyeler* e *Dieter Hess* sono stati ringraziati con un applauso e un regalo.

L'APF ha premiato il *Dr. Beat Boller* e *Albert Gysin* come membri onorari per il loro impegno nella foraggicoltura e ha presentato loro un certificato corrispondente.

Nel pomeriggio la riunione primaverile dell'APF sul tema «Le rese in foraggicoltura – quanto sono importanti le colture e il clima?» (vedi pagina 5).

Riunione di pianificazione. Il presidente ha invitato i tre gerenti e i presidenti delle Com-

missioni tecniche e del Comitato di esperti per la conservazione dei foraggi a una riunione di pianificazione presso l'HAFI a Zollikofen il 26 settembre. *Hans Schüpbach* ha informato sullo stato di avanzamento del progetto «eAPF – competenze in foraggicoltura» e sulla procedura successiva prevista. Gli altri punti di discussione sono stati lo scambio di informazioni sulle attività delle sezioni o del comitato, nonché la preparazione dell'Assemblea generale dell'APF e della riunione di primavera 2020 nel Cantone di Zurigo.

Personale

La gerenza della sezione APF è stata condotta da *Luca Jelmini* (Agroscope Cadenazzo), sostituito di *Romina Morisoli* per il 2019 a seguito del suo congedo maternità. La contabilità e la gestione dei pagamenti è stata garantita con la collaborazione di *Priska Gassmann* (AGFF). *Giovanni D'Adda* (UCA Bellinzona), presidente della commissione tecnica (CT) APF, ha coordinato la traduzione e l'aggiornamento delle schede tecniche e della parte in italiano del sito eAPF. Inoltre, ha partecipato agli incontri annuali e alla preparazione e conduzione dei momenti di formazione continua insieme ai suoi colleghi di CT e al gerente. *Daniela Linder-Basso* (UCA Bellinzona) ha rappresentato l'APF nel comitato nazionale e ha tenuto i contatti strategici per l'APF, nonché ha messo a disposizione le risorse dell'UCA Bellinzona a sostegno delle attività divulgative.

Nel 2020 la gerenza sarà ripresa da *Romina Morisoli* e si spera che non vi saranno più grandi sconvolgimenti interni.

Commissione tecnica

La commissione tecnica si è incontrata il 10 gennaio e il 6 giugno 2019 presso il Campus di ricerca Agroscope di Cadenazzo. Le tematiche trattate sono state: la gestione dell'associazione e i cambiamenti interni alla CT, il nuovo sito eAPF, la coordinazione e la valorizzazione dei progetti in corso, l'organizzazione degli incontri dedicati alla formazione continua per coinvolgere e informare i membri APF e tutti gli altri interessati, l'aggiornamento e la redazione di nuove schede tecniche, nonché la programmazione e la discussione di nuovi progetti.

Anche nel 2019 vi sono stati alcuni cambiamenti interni alla CT, dovuti in particolare modo a cambiamenti professionali. *Giorgia Mattei* e *Vito Bortolotti* hanno lasciato la CT, ma verranno rimpiazzati da nuovi candidati (*Omar Pedrini* e *Nicola Widmer*) proposti all'assemblea annuale. La rappresentanza di AGRIDEA è stata garantita dalla Direzione di AGRIDEA con la proposta di far entrare nella CT *Pierfrancesco Alberto* al posto di *Emiliano Nucera* (che resta comunque membro della CT).

Formazione continua

2 maggio 2019, giornata di formazione continua «Controllo delle malerbe in foraggicoltura e risultati del progetto PraTIva» presso l'azienda agricola biologica di *Stefano An-*

tonioli a Ludiano. Durante l'incontro sono state presentate alcune schede sulle malerbe nei pascoli e le corrette pratiche di gestione per limitare l'avvento di erbe infestanti, con un focus sull'utilizzo degli erbicidi. La visita dei pascoli e le spiegazioni in campo sono state accompagnate dalla presentazione dei risultati del progetto PraTIva, con esempi d'applicazione pratica di questo strumento di valutazione e gestione.

12 settembre 2019, giornata di formazione continua «Prevenzione e controllo dei panici estivi a sud delle Alpi – Regolazione delle macchine per lo sfalcio e la lavorazione dei foraggi prativi», presso il Campus Agroscope Cadenazzo e il Demanio agricolo di Gudo. Il tema centrale dell'incontro formativo è stata la gestione dei panici e l'ottimizzazione delle tecniche di sfalcio. Nella prima parte sono stati presentati i risultati di tre anni di sperimentazione sui panici estivi, con le proposte di controllo e misure alternative per valorizzare il foraggio estivo. Durante la seconda parte sono invece state presentate le corrette regolazioni delle macchine per lo sfalcio e le migliori tecniche di lavorazione dei foraggi, con dimostrazioni pratiche in campo.

21 agosto 2019, partecipazione alla giornata di formazione continua AGFF a Hohenrain LU. Durante le presentazioni sono stati discussi diversi temi, tra cui la semina di miscele, la concimazione azotata, la conservazione e il rinnovamento dei prati, e delle dimostrazioni pratiche di macchinari.

24 ottobre 2019, giornata di scambio sulla Setaria con i colleghi del Canton Nidvaldo, presso il Campus Agroscope Cadenazzo. L'incontro è stato proposto da *Annelies Uebersax* (Agrofutura, NW) e *Olivier Huguenin-Elie* (Agroscope Reckenholz), per scambiare esperienze e risultati sul tema della setaria e sui progetti in corso a nord e sud delle Alpi. Molte cose in comune e spunti di riflessione sono stati discussi e proposti per approfondimenti nei prossimi anni, possibilmente con un progetto mirato sul tema che coinvolga vari attori e regioni della Svizzera.

Invii ai membri

Durante l'anno sono state fatte tre spedizioni ai membri APF, con allegate le schede nuove o aggiornate e gli inviti agli incontri di formazione continua.

Pubblicazioni

- Rapporto d'attività 2018
- Scheda tecnica 9.3.1: Prati temporanei – Varietà raccomandate
- Scheda tecnica 6.1.1: Malerbe di prati e pascoli permanenti – Erbicidi raccomandati
- Scheda tecnica 6.4.6: Malerbe di prati e pascoli permanenti – Colchico autunnale
- Scheda tecnica 1.1.1-3: Calendario foraggero 2020
- Scheda tecnica 7.1.2: Parassiti e malattie – Campagnoli: ripristino di prati e pascoli

5. Bericht der Kontrollstelle / Rapport des réviseurs / Rapporto di revisione

Die Unterzeichnenden haben gemäss Auftrag Rechnung und Buchführung der AGFF, Arbeitsgemeinschaft zur Förderung des Futterbaues, und der Zweigstellen Changins und Cadenazzo für das Geschäftsjahr 2019 geprüft. Die stichprobenweise Kontrolle der Belege sowie deren Verbuchung ergaben Übereinstimmung. Die in der Bilanz ausgewiesenen Vermögenswerte sind durch entsprechende Bankauszüge bzw. Saldomeldungen der Post belegt. Die Darstellung in Bilanz und Erfolgsrechnung entspricht den gesetzlichen Vorschriften. Wir beantragen der Generalversammlung, die Jahresrechnung sowie den Abschluss 2019 zu genehmigen und allen verantwortlichen Organen Entlastung zu erteilen unter bester Verdankung der geleisteten Arbeit.

Zürich, 11. Februar 2020

Rechnung 2019 / Comptes 2019 / Conti d'esercizio 2019

Vermögen per 31.12.2018		Fr.	497 679.62
Ertrag 2019	Fr.	500 894.39	
Aufwand 2019	Fr.	538 761.69	
Vermögensabnahme			Fr. 37 867.30
<hr/>			
Vermögen per 31.12.2019		Fr.	459 812.32

Mittel aus dem Garantiefonds für Feldsämereien

Guthaben per 31.12.2018		Fr.	55 441.03
Einnahmen 2019	Zinsen, Verrechnungssteuer	Fr.	0.00
Ausgaben 2019	Bankspesen	Fr.	59.05
	Beitrag an eAGFF	Fr.	6 088.00
<hr/>			
Guthaben per 31.12.2019		Fr.	49 293.98

Die Rechnungsrevisoren: H.-R. Häfliger und J. Jost

6. Schlusswort / Conclusions / Conclusioni

An dieser Stelle danken wir allen, die sich im vergangenen Jahr in der AGFF zugunsten eines hochstehenden Futterbaus in der Schweiz eingesetzt haben. Dazu gehören unsere Mitglieder und alle Landwirtinnen, Landwirte und Institutionen, welche uns mit ihrer Versuchstätigkeit unterstützen. Die Plattform AGFF, welche von den Beiträgen ihrer Mitgliederorganisationen lebt, durfte auch 2019 auf die enorme fachliche und personelle Unterstützung von Agroscope, der Hochschule für Agrar-, Forst- und Lebensmittelwissenschaften (HAFL), der Eidgenössischen Technischen Hochschule Zürich (ETHZ), AGRIDEA und kantonalen Bildungs- und Beratungszentren sowie Swiss-Seed zählen. Dafür bedanken wir uns im Namen des schweizerischen Futterbaues bestens. Schliesslich danken wir dem Bundesamt für Landwirtschaft, den Schweizer Milchproduzenten sowie den zahlreichen Gönnern für die sehr wertvolle finanzielle Unterstützung. Wir freuen uns, auch die künftigen Herausforderungen gemeinsam mit Ihnen anzugehen.

Nous remercions toutes celles et ceux qui se sont engagé(e)s au cours de l'année écoulée pour une production fourragère suisse de haute qualité. Nous pensons en particulier à nos membres ainsi qu'à tous les agriculteurs, agricultrices et institutions qui soutiennent l'ADCF dans ses activités expérimentales. L'ADCF, une plateforme qui vit grâce aux contributions des organisations qui en font partie, a pu compter en 2019 sur le soutien considérable des stations de recherche Agroscope, de la Haute école des sciences agronomiques, forestières et alimentaires (HAFL), de l'École polytechnique fédérale de Zurich (EPFZ), d'AGRIDEA, des centres cantonaux de formation et de vulgarisation ainsi que de Swiss-Seed. Au nom de la production fourragère suisse, l'ADCF en est très reconnaissante. Finalement, nous adressons nos remerciements à l'Office fédéral de l'agriculture, aux Producteurs suisses de lait ainsi qu'aux nombreux donateurs pour leur soutien financier. Nous nous réjouissons de pouvoir aborder ensemble les défis qui nous attendent.

È il momento di ringraziare tutti coloro i quali si sono impegnati a favore di una foraggicoltura di alta qualità in Svizzera. Si tratta dei nostri associati, degli agricoltori e delle istituzioni che ci hanno sostenuto nell'attività di ricerca in pieno campo. La Piattaforma APF, la quale vive delle quote sociali delle sezioni, ha potuto anche nel 2019 approfittare del sostegno professionale del personale di Agroscope, della Scuola universitaria delle scienze agronomiche, forestali e alimentari (HAFL), dell'Istituto federale di tecnologia di Zurigo (EPFZ), di AGRIDEA, dei centri di formazione e di consulenza cantonali e di Swiss-Seed. Per tutto ciò siamo loro grati in nome della foraggicoltura svizzera. Da ultimo ringraziamo l'Ufficio federale dell'agricoltura, i produttori svizzeri di latte e i numerosi donatori per il loro prezioso sostegno finanziario. Ci rallegriamo di poter affrontare assieme le nuove sfide che il futuro vorrà riservarci.

7. Organe der AGFF / Organes de l'ADCF / Organi dell'APF

Vorstand / Comité / Comitato

Elmer R., LBBZ Plantahof, 7302 Landquart GR

Flückiger E., Dr., INFORAMA Rütli, Rütli 5, 3052 Zollikofen BE

Gut W., BBZ Natur und Ernährung, Sennweidstrasse 35, 6276 Hohenrain LU

Kolly M.-H., Centre de conseils agricoles FR, IAG, Route de Grangeneuve 31, 1725 Posieux FR (bis Juni)

Kreuzer M., Prof. Dr., Institut für Agrarwissenschaften, Universitätstrasse 2, 8092 Zürich

Linder-Basso D., Dr., Ufficio della consulenza agricola, Viale Stefano Francini 17, 6501 Bellinzona

Reidy B., Dr., HAFL Zollikofen, Länggasse 85, 3052 Zollikofen BE

Reinhard T., Schweizer Milchproduzenten (SMP), Weststrasse 10, 3000 Bern 6

Ryser U., AGRIDEA, Eschikon 28, 8315 Lindau ZH

Schmid T., Otto Hauenstein AG, Bahnhofstrasse 92, 8197 Rafz ZH

Thuillard C.-P., Agrilogie, ECA Grange-Verney, 1510 Moudon VD

Vuille V., Präsident, Hauffäld 6, 8197 Rafz

Leitender Ausschuss / Comité directeur / Direttiva

Vuille V., Präsident Hauffäld 6, 8197 Rafz sowie ein Vertreter des BLW und die drei Geschäftsführer mit beratender Stimme

Rechnungsrevisoren / Réviseurs / Revisori

Jost J., fenaco Genossenschaft, Postfach 34, Theaterstrasse 15a, 8401 Winterthur ZH

Häfliger H., Landwirtschaftliches Zentrum Liebegg, 5722 Gränichen AG

Mitglieder der technischen Kommission / Membres de la Commission technique / Membri della commissione tecnica

Sektion Deutschschweiz

Augsburger Ch., AGRIDEA, 8315 Lindau ZH

Dierauer H., FiBL, 5070 Frick AG

Elliker A., Landwirt, Schaffhauserstr. 110a, 8500 Frauenfeld TG

Etter L., Landwirt, Seestrasse 101, Wydihof, 3800 Unterseen BE

Kessler W., Dr., Geschäftsführer AGFF, Agroscope, 8046 Zürich (Geschäftsführer)

Lehmann M., Eric Schweizer AG, Maienstrasse 8, 3613 Steffisburg BE

Reidy B., Dr., HAFL, Länggasse 85, 3052 Zollikofen BE (Präsident)

Schmid H., Landwirtschaftliches Zentrum Liebegg, 5722 Gränichen AG

Spinatsch B., Plantahof, Kantonsstrasse 17, 7302 Landquart GR

Stohler A., Landwirt, Maiacker 139, 4305 Olsberg AG

Trachsler G., SVS, 5728 Gontenschwil AG

Wiederkehr F., Landwirt, am Rummelbach, 8964 Rudolfstetten AG

Zbinden M., INFORAMA, Rütli 5, 3052 Zollikofen BE

Section Suisse romande

Aebi L., Fenaco, 1510 Moudon VD

Aeby P., Institut agricole de Grangeneuve, 1725 Posieux FR

Amaudruz M., AGRIDEA, Jordils 1, 1006 Lausanne VD (président)

Fringeli P.-A., Fondation rurale interjurassienne, Courtemelon, 2852 Courtételle JU

Ineichen S., Dr., HAFL, 3052 Zollikofen

Mosimann E., Bureau Montanum, Ch. des Hêtres 10, 1450 Ste-Croix VD

Oppliger-Benoît M., CNAV – Conseil & formation, Rte de d'Aurore 4, 2053 Cernier NE

Poncet A., ProConseil Sàrl, Av. des Sports 48, 1400 Yverdon-les-Bains VD

Probo M., Dr. Agroscope, Changins, 1260 Nyon VD (gérant)

Veuthey F., Service de l'agriculture, 1950 Châteauneuf-Sion VS

Thuillard C.-P., Agrilogie, ECA Grange-Verney, 1510 Moudon VD (représentant du comité)

Vial-Magnin C., Institut agricole Grangeneuve, 1725 Posieux FR

Wyss U., Agroscope, 1725 Posieux FR

Sezione Svizzera italiana

Aerni R., agricoltore, via dei Borghesi 24, 6596 Gordola TI

Boggini G., agricoltore, 6719 Aquila TI

D'Adda G., UCA Bellinzona, pal. Amministrativo 2, 6500 Bellinzona TI (presidente)

Gabaglio P., agricoltore, via al Paù, 6883 Novazzano TI

Garzoli D., 6634 Brione Verzasca TI

Linder-Basso D., Dr., UCA Bellinzona, pal. Amministrativo 2, 6500 Bellinzona TI

Morisoli R., gerente APF, Agroscope, 6593 Cadenazzo TI (gerente)

Nucera E., CPV Centro Professionale del Verde, 6877 Mezzana-Coldrerio TI

Pellanda C., consulente OHS, 6653 Verscio TI

Robertini P., UCA Bellinzona, pal. Amministrativo 2, 6500 Bellinzona TI

Widmer N., AACM, Azienda Agraria Cantonale Mezzana, 6877 Mezzana-Coldrerio TI

Fachausschuss Futterkonservierung / Commission spéciale Conservation des fourrages / Commissione speciale conservazione

Aeby P., Institut agricole de Grangeneuve, 1725 Posieux FR

Amaudruz M., AGRIDEA, 1006 Lausanne VD

Augsburger Ch., AGRIDEA, 8315 Lindau ZH

Baumgartner C., BBZ Arenenberg, 8268 Salenstein TG

Estermann Th., Lohnunternehmer, 6274 Eschenbach LU

Haffa D., Lohnunternehmer, 8586 Andwil TG

Hengartner W., Strickhof, Eschikon 21, 8315 Lindau ZH

Horni F., Lohnunternehmer, 7310 Bad Ragaz SG

Reidy B., HAFL, 3052 Zollikofen BE

Trachsler G., SVS, 5728 Gontenschwil AG

Wyss U., Agroscope, 1725 Posieux FR (Präsident)

Geschäftsführer / Gérants / Gerente

Morisoli R., APF sezione Svizzera italiana, Agroscope, 6593 Cadenazzo TI

Kessler W., Dr., AGFF-Sektion Deutschschweiz, Agroscope, Reckenholzstrasse 191, 8046 Zürich ZH

Probo M., ADCF section Suisse romande, Agroscope, Changins, 1260 Nyon 1 VD

Geschäftsstelle

Arbeitsgemeinschaft zur Förderung des Futterbaues
c/o Agroscope
Reckenholzstrasse 191
8046 Zürich

Tel. 058 468 72 53
agff@agroscope.admin.ch
www.agff.ch

Gérance

Association pour le développement de la culture fourragère
c/o Agroscope
Route de Duillier 50
1260 Nyon 1

Tél. 058 460 47 36
adcf@agroscope.admin.ch
www.adcf.ch

Ufficio

Associazione per il promovimento della foraggicoltura
c/o Agroscope
A Ramel 18
6593 Cadenazzo

Tel. 058 466 00 35
romina.morisoli@agroscope.admin.ch
www.apfsi.ch





Associazione
per il promovimento
della foraggicoltura

Arbeitsgemeinschaft
zur Förderung
des Futterbaues

Association
pour le développement
de la culture fourragère

Rapporto d'attività Tätigkeitsbericht Rapport d'activité

2019



*Rapport d'activité
Tätigkeitsbericht
Rapporto d'attività*

2019